



Title	デンマーク語文法用語集 : Dansk Sprognævnが薦める用語
Author(s)	間瀬, 英夫
Citation	IDUN. 1998, 13, p. 1-54
Version Type	VoR
URL	https://doi.org/10.18910/95705
rights	
Note	

The University of Osaka Institutional Knowledge Archive : OUKA

<https://ir.library.osaka-u.ac.jp/>

The University of Osaka

デンマーク語文法用語集

— Dansk Sprognævn が薦める用語 —

間瀬 英夫 (訳)

訳者まえがき

本稿は次の出版物の翻訳である。

Henrik Galberg Jacobsen (red.). *Grammatisk talt. Anbefalede sproglige betegnelser*. 1996. København: Dansk lærerforeningen & Dansk Sprognævn. ISSN 0415-0155 (Dansk Sprognævns skrifter 24). ISBN 87-7704-4061.

翻訳にあたり、原著の編者である Henrik Galberg Jacobsen 氏を通じて、Dansk Sprognævn および出版元の翻訳許可を得た。

これまでのデンマーク語文法書では、本国において術語が必ずしも統一されておらず、ラテン語系の術語とデンマーク語系の術語が用いられてきた。原著の意図は、その「まえがき」にあるように、教科書、辞典、ハンドブックあるいは外国語としてのデンマーク語学習書などで、今後はなるべく統一された術語を用いるのがよいと考え、その案を示したものである。推薦の術語は Dansk Sprognævn 自身の出版物ではもちろんのこと、そのほかデンマーク語の国語辞典、正書法辞典などでも用いられている。全体的にラテン語系の国際的に使用されている術語をやや優先しているようである。

本書は第Ⅰ部「体系的分類」、第Ⅱ部「辞書」から成る。第Ⅰ部は使用を推薦する文法用語を正書法、句読法、形態論、統語論など系統的に分類して提示し、第Ⅱ部ではそれらの術語を太字で表示して、その意味を短く解説し、またそれらの術語の同義表現 (= その他の現在通用している術語) を示している。

原著では、うっかりしたミスで参照個所や見出し語としてあるべきものが欠けていることがあるが、それらは、訳者が気付いたかぎり補った。そのほか、原著に示されていない術語で、一般の文法書で用いられ (参考文献表中の文法書参照)、我々がデンマーク語文法を学ぶ際に必要と思われるものを少数 (約50語) 補った (見出し語の右肩に + を付した語)。なお、訳者によるこの増補についても Dansk Sprognævn の許可を得ている。

また、利用の便宜を考え、見出し語に訳者が発音記号を付し (記号は、岡田・菅原・間瀬 (1984) などで使用の「ダニア改良式」)、屈折変化に注意を要するいくつかの語に屈折変化語尾を示した。そして最後に、日本語索引を加えた。

訳文中の略語，記号などは以下の通り．

原著によるもの：

太字の見出し語 = 原著の太字（原著で使用が薦められる術語に付してある）．

Fork.: [縮] = 略語 (forkortelse).

(例: adv. [縮] adverbium. は “adv. は adverbium の略語形” と読む.)

(例: — [縮] adv. は “略語形は adv.” と読む.)

Syn.: [同] = 同義語 (synonym).

(例: — [同] biord. は “同義語は biord” と読む.)

jf./Jf. = …と比較せよ・を参照せよ.

訳者によるもの：

[縮] = 複数形.

cf. = …と比較せよ・を参照せよ.

⇒ = …の項を見よ・参照せよ.

≠ = …とは異なる概念，…とは対比する概念.

vs. = …と対比・対立して.

[] = 訳者による補足，補足説明.

見出し語の右肩の + (例: transitivt verbum+) = 訳者が追加した術語. (なお，追加語に関する解説には補足(説明)を示す [] は付さない.)

音声記号の後のかっこ内の語形: 不規則な(あるいは要注意の)語形変化.

(例: verbum ['våubåm] (verbet, verber))

語句 = 語および句. (例: 副詞的語句，接続詞的語句)

デ語 = デンマーク語.

音声記号 [v] = 音節末の [v] または [w].

例語の訳の一部，とくに人称代名詞の訳は省略した. (なお，例語，例文の訳のなかには，コンテキスト次第で別の意味(訳)になりうるものものある.)

「II 辞書」部の翻訳の際に，原著 (p. 21) 冒頭の次の4行は省略した.

1. grad = positiv.

2. grad = komparativ.

2.-persons-pronomen = tiltalepronomen.

3. grad = superlativ.

また，次の2項目は，現代デンマーク語文法ではほとんど用いられない概念・用語であるので，原著編者と協議の上，省略した.

stærk bøjning af adjektiv

svag bøjning af adjektiv

以下の辞典は，本文中では省略形で示す.

NDO = Becker-Christensen, Christian & Peter Widell (red.). 1995. *Politikens Nudansk Ordbog & Sprogbrugsleksikon*. 15. udg. Politikens Forlag.

RO = Dansk Sprognævn. 1986 (1996). *Retskrivningsordbogen*. 2. udg., 1. opl. Aschehoug Dansk Forlag.

SND = Becker-Christensen, Christian *et al.* (red.). 1996. *Politikens Store Nye Nudansk Ordbog*. 1. udg., 1. opl. Politikens Forlag.

I 体系的分類

([] 内の語形は略語)

Bogstav, lyd og tegn 文字, 音, 句読点記号

bogstav 文字, 綴り字

lyd 音

vokal 母音, 母音字

å (i modsætning til dobbelt-a) 文字 å (重ね綴りの a に対して)

dobbelt-a (aa) 重ね綴りの a (aa)

konsonant 子音, 子音字

diftong 二重母音

stød 声門せばめ音

tryk 強勢

hovedtryk 第1強勢, 主強勢, 強強勢

bitryk 第2強勢, 副強勢, 中強勢

svagtryk 弱強勢

trykstærk 強勢のある

tryksvag 強勢のない

stavelse 音節

intonation イントネーション

tegn 句読点記号

interpunktionstegn 句読点

accenter アクセント符号

Retskrivning 正書法

stavning og tegnsætning 綴り方および句読法

retskrivning 正書法

1. Stavning 綴り方

stavning 綴り方

retstavning 正しい綴り字法

enkeltskrivning 単一綴り

dobeltskrivning 重ね綴り

konsonantfordobling 子音字重ね綴り

vokalfordobling 母音字重ね綴り

særskrivning 分かち書き

sammenskrivning まとめ書き

orddeling 語の分割

2. Tegnsætning 句読法

tegn 句読法

interpunktionstegn 句読点

apostrof アポストロフィ

punktum 点, ビリオド

slutpunktum 終止符, ビリオド

forkortelsespunktum 省略を示す点 (ビリオド)

prikker 点々

udeladelsesprikker 省略語句を示す点々

tøveprikker ためらい, 未完を示す点々

semikolon セミコロ
komma, kommatering コンマ, コンマ法
grammatisk komma 文法的コンマ(法)
traditionelt komma 伝統的コンマ(法)
enhedskomma 統一コンマ(法)
nyt komma 新コンマ(法)
pausekomma ポーズのコンマ(法)
opremsningskomma 列挙のコンマ
kolon コロン
spørgsmålstegn 疑問符, クエスチョンマーク
udråbstegn 感嘆符
tankestreg ダッシュ
replikstreg 直接話法を示すダッシュ
parentes かつこ
rund parentes 丸かつこ
kantet parentes 角かつこ
spids parentes 三角かつこ
tuborgklamme 中かつこ
bindestreg ハイフン
anførselstegn 引用符
dobbelte anførselstegn ダブル引用符
enkelte anførselstegn シングル引用符
vinkelanførselstegn 山形引用符
skråstreg 斜線, スラッシュ, スラントバー
accenter アクセント符号
accenttegn アクセント符号
accent grave 抑音符
cedille セディーユ
cirkumflex 曲折アクセント符号
trema 分音符号
tilde ティルデ, 波形符号

Ordlære 形態論

ordklasser, bøjning og orddannelse 品詞, 屈折, 語形成

ordlære 形態論

1. Ordklasser 品詞

ordklasse 品詞

substantiv [sb.] 名詞

appellativ 普通名詞

proprium 固有名詞

kaldenavn (固有名詞の) 通称, 呼び名

officielt navn (固有名詞の) 正式名

artikel [art.] 冠詞

bestemt artikel 定冠詞

ubestemt artikel 不定冠詞

adjektiv [adj.] 形容詞

pronomen [pron.] 代名詞

personligt pronomen 人称代名詞

spørgende pronomen, spørgepronomen 疑問代名詞

relativt pronomen, relativpronomen 関係代名詞

possessivt pronomen, possessivpronomen 所有代名詞
 demonstrativt pronomen, demonstrativpronomen 指示代名詞
 gensidigt pronomen 相互代名詞
 refleksivt pronomen, refleksivpronomen 再帰代名詞
 ubestemt pronomen 不定代名詞
 tiltalepronomen 2 人称代名詞
 talord 数詞
 mængdetal 基数
 ordenstal 序数
 verbum [vb.] 動詞
 modalverbum 法助動詞
 hjelpeverbum 助動詞
 finit form 動詞定形
 infininit form 動詞不定形
 infininitiv [inf.] 不定詞
 nul-infininitiv 原形不定詞
 at-infininitiv at-不定詞
 participium [ptc.] 分詞
 præsens participium [præs. ptc.] 現在分詞
 præteritum participium [præt. ptc.] 過去分詞
 adverbium [adv.] 副詞
 rent adverbium 純副詞
 mådesadverbium 様態を表す副詞
 gradsadverbium 程度を表す副詞
 tidsadverbium 時を表す副詞
 holdningsadverbium 話者の心的態度を表す副詞
 konjunktion [konj.] 接続詞
 sideordningskonjunktion 等位接続詞
 underordningskonjunktion 従位接続詞
 samordningskonjunktion 同位接続詞
 præposition [præp.] 前置詞
 lydord 擬声語, 擬音語
 udråbsord 間投詞
 tiltaleord 呼びかけの語

2. Bøjning 屈折, 語形変化

bøjning [bøjn.] 屈折, 語形変化
 stamme 語幹
 endelse, bøjningsendelse 屈折語尾
 vokalskifte 母音変化
 bøjningsform 屈折形
 opslagsform 基本形, 見出し語形
 ubøjelig [ubøj.] 屈折・語形変化のない
 kasus 格
 nominativ [nom.] 主格
 akkusativ [akk.] 目的格; 対格
 dativ [dat.] 与格
 genitiv [gen.] 所有格; 属格
 gruppegenitiv 群所有格; 群属格
 tal 数
 singularis [sg.] 単数
 pluralis [pl.] 複数

bestemthed 既知性, 定性
 bestemt form [bf.] 既知形
 ubestemt form [ubf.] 未知形
 nul-form ゼロ形, 無変化形
 køn 性
 fælleskøn [fk.] 共性
 intetkøn [itk.] 中性 (とくにデ語に関して)
 neutrum [n.] 中性 (とくに外国語に関して)
 maskulinum [m.] 男性
 femininum [f.] 女性
 komparation 比較変化
 positiv [pos.] 原級
 komparativ [komp.] 比較級
 superlativ [sup.] 最上級
 modus 法
 indikativ [ind.] 直說法; 直說法動詞形
 konjunktiv [konj.] 接続法; 接続法動詞形
 optativ [opt.] 願望法; 願望法動詞形
 imperativ [imp.] 命令法; 命令法動詞形
 tempus 時制
 præsens [præs.] 現在時制; 現在形
 præteritum [præt.] 過去時制; 過去形
 perfektum [perf.] 現在完了時制; 現在完了形
 pluskvamperfektum [pluskv.] 過去完了時制; 過去完了形
 futurum [fut.] 未来時制; 未来形
 diatase 態
 aktiv [akt.] 能動態; 能動形
 passiv [pass.] 受動態; 受動形
 s-passiv s-受動形
 blive-passiv blive-受動形
 stærk bøjning af verbum 動詞の強変化
 svag bøjning af verbum 動詞の弱変化

3. Orddannelse 語形成

orddannelse 語形成

rod 語根

stamme 語幹

sammensætning [sms.] 合成; 合成語

sammensætningsled 合成要素

første sammensætningsled, førsteled 合成第1要素

andet sammensætningsled, andetled 合成第2要素

gruppesammensætning 群合成(語)

forstærkende førsteled 「強意」を表す合成第1要素

bindebogstaver 要素結合用の文字

aflledning [afl.] 派生; 派生語

aflledningselement 派生接辞

præfiks [præf.] 接頭辞

suffiks [suff.] 接尾辞

præfiksafledning 接頭辞による派生(語)

suffiksafledning 接尾辞による派生(語)

samdannelse 独立語としては存在しない合成語幹からの派生(語)

roddannelse 語根形派生(語)

gruppeafledning 群派生(語)
verbalsubstantiv [vbsb.] 動名詞
forkortelse [fork.] 省略語(句), 略語
initialforkortelse 各語(句)の最初の文字を用いる省略語形
bogstavord 文字表象語(位置, 形などを表象する文字を含む語)
måleenhed 度量衡単位

Syntaks 統語論

helheder, sætningsled, ledstilling og forbindelsesarter
統合体, 文構成素, 語順, 接続の種類

syntaks 統語論

1. Helheder 統合体

helhed 統合体

ytring 発話

sætning 文, センテンス, 節

helsætning 完結文

ledsætning 従位節

relativsætning 関係節

parentetisk relativsætning 非制限的・挿入的關係節

ikke-parentetisk relativsætning 制限的・限定的・非挿入的關係節

betingelses(led)sætning 条件(を表す従位)節

følge(led)sætning 結果(を表す従位)節

hensigts(led)sætning 目的・意図(を表す従位)節

indrømmelses(led)sætning 譲歩(を表す従位)節

sammenlignings(led)sætning 比較(を表す従位)節

spørge(led)sætning 疑問(を表す従位)節, 間接疑問文

tids(led)sætning 時(を表す従位)節

at-sætning at-節

årsags(led)sætning 原因・理由(を表す従位)節

helsætningsstamme 主節; 完結文の核・母体

indlejret sætning 埋め込み文

ufuldstændig sætning 省略文

sætningsemne 文相当語句

udråbsspørgsmål 修辭疑問文

sideordningsforbindelse 等位統合体

underordningsforbindelse 従位統合体

kerneled 中核語句, 主要素

adled 修飾語句・要素

direkte tale 直接話法

inkvit 伝達部(直接話法を導く節)

indirekte tale 間接話法

dækning 半直接話法

indskud 挿入語句・節

2. Sætningsled 文構成素

sætningsled 文構成素

verbal 述語動詞(句)

finit verbal (文構成素としての) 定形動詞

infiniit verbal (文構成素としての) 不定形動詞

komplekst verbal 複合述語動詞句

subjekt [subj.] 主語

formelt subjekt 形式主語

reelt subjekt 意味上の主語, 真の主語

indholdssubjekt 論理的主語

foreløbigt subjekt 仮の主語

objekt [obj.] 目的語

direkte objekt [dir. obj.] 直接目的語

indirekte objekt [indir. obj.] 間接目的語

prædikativ [præd.] 補語, 述語; 敘述的

fast prædikativ 義務的補語

frit prædikativ 随意的補語

prædikativ til subjekt 主格補語

prædikativ til objekt 目的補語

adverbial 副詞的語句

t-adverbial 形容詞に屈折語尾 -t を付して造られる副詞的語句

mådesadverbial 様態を表す副詞的語句

gradsadverbial 程度を表す副詞的語句

tidsadverbial 時を表す副詞的語句

holdningsadverbial 話者の心的態度を表す副詞的語句

præpositionsforbindelse [præpforb.] 前置詞句

styrelse 前置詞に支配される語句

konjunktion 接続詞的語句

apposition [app.] 同格

attributiv [attr.] 限定的

agens 動作主, 行為者

patiens 受動者

3. Ledstilling 語順

ledstilling 語順

forfelt 前域

centralfelt 中域

slutfelt 後域

ekstraposition 外位置, 外置, 外置構文

inversion 倒置語順

tema 主題

tematisering 主題化

sætningsknode 轉移構文, 交錯(構)文

sætningskløvning 分裂(構)文

4. Forbindelsesarter 接続の種類

forbindelsesart 接続の種類

sideordning 等位(接続)

underordning 従位(接続)

samordning 同位(接続)

II 辞書

A

aa: dobbelt-a を見よ. ⇒ å.

accent [ɑg'sɑŋ, ɑg'sɑn'd]: アクセント符号. 以下のアクセント符号の総称.

accenttegn (= accent aigu), accent grave, cedille, cirkumfleks, tilde, trema. [各項参照.] [これらの符号はアクセント符号というより, 文字 (書記形) を書き・読み分けるための補助記号とみなす方がよいかも知れない.]

accent aigu [ɑgsɑŋæ'gy]: 揚音符 = accenttegn.

accent grave [ɑgsɑŋ'grɑ:v]: 抑音符. (例) Genève <ジュネーブ> の è (= 抑音符つき e). ⇒ accent.

accenttegn [ɑg'sɑn'd, tɑj'n]: アクセント符号. én <1>, allé <並木道> などの揚音符 ´.

— [同] accent aigu.

[デ語で用いられるアクセント符号は通常 e に付される揚音符 (accent aigu) だけであるので, これを accenttegn 「アクセント符号」と呼ぶ. その他のアクセント符号は外国語のままの表記をするときのみ用いられる.

RO によれば, én, allé などの e は “e または é” とあり, アクセント符号 (揚音符) の付加は随意的である.] ⇒ accent.

adj. [略] adjektiv.

adjektiv [ˈaðjæg, tiːv]: 形容詞. (例) frisk <新鮮な>, stor <大きい>, ubarberet <ひげを剃っていない>, forventningsfuld <期待に満ちた>, rasende <かっとなった>, hjemmelavet <自家製の>.

— [略] adj. — [同] tillægsord. ⇒ attributiv, prædikativ, komparation.

adled [ˈað, leð]: 修飾語句・要素. 中核語句 (kerneled) を修飾する語句.

(例) en gammel ost <古いチーズ>; Den er meget gammel. <それはとても古い.>; bogen her <この本>.

— [同] underled. ≠ attributiv. ⇒ kerneled, underordningsforbindelse.

adv. [略] adverbium.

adverbial [aðvɑːbiˈɑːl, -ˈbjɑːl]: 副詞的語句. [文中で副詞的な働きをする語または語句 (副詞節も含む).] 副詞的語句は「時」, 「場所」のような状況, 「様態」, 「原因・理由」, 「否定」等々を表す. (例) nu <今>, i går <昨日>, her <ここに・へ>, på samme sted <同じ場所で>, under alle omstændigheder <どんな事情にせよ>, af den grund <それゆえ>, ikke <…ない>. 副詞的語句は以下のようにも分類できる. 「程度」を表す副詞的語句 (gradsadverbial), 「話者の心的態度」を表す副詞的語句 (holdningsadverbial), 「様態」を表す副詞的語句 (mådesadverbial), 形容詞に屈折語尾 -t を付して造られる副詞的語句 (t-adverbial), 「時」を表す副詞的語句 (tidsadverbial). [各項参照.]

— [同] adverbialled, biled. ⇒ adverbium, præpositionsforbindelse.

adverbialled = adverbial.

adverbium [aðˈvɑːˈbiɑ̃m, -ˈbjɑ̃m] (adverbiet, adverbier): (品詞としての) 副詞.

副詞は「時」, 「場所」, 「様態」, 「原因・理由」, 「否定」等々を表す. (例) snart <まもなく>, nu <今>, ud <外へ>, hjemme <自宅に・で>, således <その・このように(して)>, derfor <それゆえ>, ikke <…ない>, aldrig <決して…ない>, alligevel <それにもかかわらず>. 副詞は以下のようにも分類ができる. 「程度」を表す副詞 (gradsadverbium), 「話者の心的態度」を表す副詞 (holdningsadverbium), 「様態」を表す副詞 (mådesadverbium), 純副詞 (rent adverbium), 「時」を表す副詞 (tidsadverbium). [各項参照.]

— [略] adv. — [同] biord. ⇒ adverbial.

affiks [a'figs] = afledningselement.

afhængig måde⁺ [ɑw'hæn'i] = konjunktiv.

afhængig spørgesætning⁺, afhængigt spørgsmål⁺ = spørge(led)sætning.

afhængighedsfald [ɑw'hæn'ihøðs'fal'] = akkusativ.

af1. ㊦ afledning.

afledning ['ɑw'leð'neŋ]: (1) 派生語. 派生語は語根から成る派生語 (roddannelse) と接頭辞または/および接尾辞を付した派生語がある. (例) (et) træk <引っ張ること>〔語根形派生語; trække <引っ張る> からの派生〕, [bygge <建造する> から派生した] bebygge <建築・造成する>, bebyggelse <建築, 造成, 住宅地>, byggeri <建築(工事), 建築業>, bygning <建築(工事), 建築物>.

(2) 派生(語をつくること).

— ㊦ af1. — ㊦ derivat (1), derivation (2). ⇨ afledningselement, bindesbogstaver, gruppeafledning, præfiksafledning, roddannelse, samdannelse, suffiksafledning, verbalsubstantiv.

afledningselement ['ɑw'leð'neŋselə'mæn'd]: 派生接辞. 接頭辞 (præfiks) と接尾辞 (suffiks) の総称.

— ㊦ affiks, derivativ.

afledningsendelse = suffiks.

aflyd ['ɑw'ly'ð]: vokalskifte を見よ.

agens ['å:ɹgən's]: 動作主, 行為者. 動作・行為を行う人を示す文構成素 (の一部).

(例) Børnene leger. <子供たちは遊んでいる.>; De har solgt deres bil. <彼らは自分たちの車を売ってしまった.>; Nattevagten pågreb tyven. <夜警は泥棒を捕らえた.>; Tyven blev pågrebet af nattevagten. <泥棒は夜警に捕らえられた.>; Nattevagtens pågribelse af tyven forløb uden problemer. <夜警による泥棒の捕捉は難なく行われた.>

— ㊦ agent. ⇨ patiens, aktiv, passiv.

agent [a'gən'd] = agens.

akk. ㊦ akkusativ.

akkusativ [a'kusa'ti:v]: 目的格; 対格. デ語では目的格の語形は人称代名詞に現れる. (例) mig, dig, ham, hende, dem (vs. 主格 (nominativ): jeg, du, han, hun, de).

— ㊦ akk. — ㊦ afhængighedsfald, genstandsfald. ⇨ kasus.

akkusativobjekt = direkte objekt.

akt. = aktiv.

aktiv ['ɑg'ti:v]: 能動態; 能動形. (例) Vi sælger bilen. <私たちはその自動車を売る.> (vs. 受動態(形): Bilen sælges. <その自動車は売られる.>).

— ㊦ akt. — ㊦ handleform [, handleart⁺]. ⇨ diatese.

anden/2. grad = komparativ.

andenpersonspronomen, 2.-persons-pronomen ['anənpå'iso'ns-] = tiltalepronomen.

andet sammensætningsled, andetled: sammensætningsled を見よ.

andetled = andet sammensætningsled.

anførende sætning⁺ = inkvit.

anførselstegn ['an'førsəls'təj'n]: 引用符.

dobbelte anførselstegn ダブル引用符. = “ ”, 》 《 など.

enkelte anførselstegn シングル引用符. = ‘ ’, > < など.

》 《, > < などは「山形引用符」(vinkelanførselstegn) とも呼ばれる.

— ㊦ citationstegn, gåseøjne. ⇨ parentes.

anført tale ['an'fø'u'd 'tå:lə]: 直接話法. direkte tale を見よ.

apostrof [apo'sdrɔf]: アポストロフィ. (例) Lars' værelse <ラーズの部屋>, pc'en <(その)パソコン>. [アポストロフィの種々の用法については, R0 の Retskrivningsregler: § 6, § 21.2-3 を見よ.]

app. = apposition.

appellativ [a'pələ'ti:v]: 普通名詞. (例) dreng <少年>, by <市, 町>, tvivl <疑い>, kærlighed <愛情> (vs. 固有名詞 (proprium): (例) Peter (男子名), Århus (都市名) など). 普通名詞は一般に数 (tal) の変化を行う.

— [同] fællesnavn. ⇒ substantiv, tal, køn, tælleligt substantiv⁺, utælleligt substantiv⁺.

apposition [αposi'ʃo:n]: 同格. (例) Lars P. Jensen, firmaets direktør <ラース・P・イェンセン, すなわちその会社の代表取締役>; De brugte deres sædvanlige taktik, at trække angriberne offside. <彼らはいつもの手を使った, すなわち攻撃側をオフサイドの位置に引き込むという手を.>

— [同] app. — [同] navnesamstilling, navnetillæg, parentetisk tilføjelse.

art ['ɑ:d] = diatese.

art. [同] artikel.

artikel [a'tigəl]: 冠詞. bestemt artikel 定冠詞 = den, det, de; -(e)n, -(e)t, -(e)ne; ubestemt artikel 不定冠詞 = en, et. (例) en gul hat <1個の黄色い帽子>, et lille lys <1本の小さなろうそく>, den gule hat <(その)黄色い帽子>, det lille lys <(その)小さなろうそく>, de gule kander <(それらの)黄色いポット>, hatten <(その)帽子>, lyset <(その)ろうそく>, hattene <(それらの)帽子>, lysene <(それらの)ろうそく>.

— [同] art. — [同] kendeord. ⇒ bestemt form, nul-form, ubestemt form.

at-infinitiv: at-不定詞. (例) Han ønsker at komme. <彼は来たいと思っている.> (vs. 原形不定詞 (nul-infinitiv): Han vil komme. <彼は来たいと思っている.>)

at-sætning: at-節. 従位接続詞 at に導かれる節. (例) Han meddelte at han nok ville blive en smule forsinket. <彼はほんの少し遅れるだろうと知らせしてきた.>

— [同] genstandssætning, udsagnsletsætning.

attr. [同] attributiv.

attributiv [a'tribu'ti:v]: (形容詞の) 限定的用法. 修飾する名詞の前に置かれる形容詞の用法. (例) det lille hus <(その)小さな家> (jf. adled). 限定的用法に對立するのは「叙述的」用法 (prædikativ): (例) Huset er lille. <その家は小さい.>

— [同] attr. — [同] som vedføjelse. ≠ adled. ⇒ prædikativ.

B

bekendthed [be'kæn'd,he:ð]: bestemthed を見よ.

beskrivende relativsætning [be'sgri:vənə] = parentetisk relativsætning.

bestemmende relativsætning [be'sdæm'ənə] = ikke-parentetisk relativsætning.

bestemt artikel [be'sdæm'd]: artikel を見よ.

bestemt form: 既知形. 名詞 (普通名詞) および形容詞の屈折形の1つ. たとえば kanden は kande <ポット> の単数既知形, kanderne は複数既知形. den gule kande および de gule kander などの句中の gule は形容詞 gul <黄色い> の各々既知形.

— [同] bf. ⇒ artikel.

bestemthed [be'sdæm'd,he:ð]: 既知性, 定性. 名詞 (普通名詞) および形容詞の屈折可能性の1つ. 詳細は bestemt form, nul-form, ubestemt form, artikel を見よ.

— [同] bekendthed.

betingsels(led)sætning [be'ten'ælsəs(,leð),sædnə]: 「条件」(を表す従位) 節. 通常, 「条件」を意味する従位接続詞 hvis (または dersom, såfremt など) によって導かれる. (例) Jeg ringer hvis jeg finder ud af noget. <(もし)何かわかれば, 電話をします.> しかし, 接続詞を用いずに, 従位節を全体疑問文 (helhedsspørgsmål) の語順にすることによって条件節をつくることもできる. (例) Finder jeg ud af noget, ringer jeg. <(もし)何かわかれば, 電話をします.>

— [同] konditionalsætning. ⇒ ledsætning.

bf. ㉒ bestemt form.

biled ['bi,leð] = adverbial.

bindebogstaver ['benə,båg,sdå'vø]: 要素結合用の文字. 合成または派生要素間に入る文字. (例) *bistandshjælp* <(社会支援法による) 援助(金)>, *statslig* <国家の> などの -s-; *præstekjole* <僧衣>, *bogstavelig* <文字通りの> などの -e-, *studentereksamen* <大学入学資格試験> などの -er- など.

— ㉒ fugebogstaver. ⇒ *afledning*, *sammensætning*.

bindeord ['benə,o'ɹ] = konjunktion.

bindeordsled ['benə,oɹ's,leð] = konjunktion.

bindestreg ['benə,sdræj']: ハイフン. 語と語を結合するとき用いる.

(例) *tv-program* <テレビ番組>, *walkie-talkie* <ウォークトーカー>. ハイフンはダッシュ (*tankestreg*) とは異なる. ハイフンと前後の文字との間には空間を置かない. [ハイフンはまた, 語の分割 (*orddeling*) の際にも用いる. すなわち, 行末の語の一部を次行に移行するときにも用いる. また, 2個(以上)の語の後半の要素が共通の場合には, たとえば *fodboldkamp eller håndboldkamp* ではなく, *fodbold- eller håndboldkamp* <サッカーまたはハンドボールの試合> のように書く.] ⇒ *orddeling*, *replikstreg*, *tankestreg*.

biord ['bi,o'ɹ] = adverbium.

bisætning ['bi,sædnɛ] = ledsætning.

bitryk ['bi,trøg]: tryk を見よ.

blive-passiv: *blive*-受動形. 受動の助動詞 *blive* と過去分詞形によって形成される受動形. (例) *Bilen bliver solgt*. <その自動車は売られる.> (vs. *s*-受動形: *sælges*). [*Kontrakten bliver skrevet under i morgen*. <契約は明日署名される.>] *Sagen vil blive undersøgt*. <その件は調査されるだろう.> *Den er blevet hentet*. <それはもうとってこられた.> *Filmen blev set af mange mennesker*. <その映画は沢山の人によって見られた.>] *passiv* も見よ.

— ㉒ omskrive *passiv*.

bogstav ['båg,sdå'v]: 文字, 綴り字. デ語のアルファベットは次の29個の文字から成る: a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, v, w, x, y, z, æ, ø, å. これらの文字は母音字 (*vokaler*) (= a, e, i, o, u, y, æ, ø, å) と子音字 (*konsonanter*) (= その他の文字) に分かれる.

bogstavord ['bågsdåw,o'ɹ]: 文字表象語. 位置, 形などを表象する文字を語の一部としてもつ語. (例) *B-rytter* <B級 (= 2流) の競輪選手>, *T-shirt* <Tシャツ>, *Cx-tog* <C線臨時電車>, [*S-formet* <S形の>, *V-formet udskæring* <Vネック>].

bolle-å ['bolə'å:] = å.

bydeform ['by:ðə,få'm] = imperativ.

bydemåde ['by:ðə,må:ðə] = imperativ.

bøjn. ㉒ *bøjning*.

bøjning ['bøjnɛ]: 屈折, 語形変化.

屈折語尾による語形変化: (例) *spise* - *spis* - *spiser* - *spiste*.

語幹の母音変化による語形変化: (例) *skyde* - *skød*.

— ㉒ *bøjn*. — ㉒ *deklination* (名詞, 形容詞, 代名詞の曲用・語形変化), *konjugation* (動詞の活用・語形変化). ⇒ *bøjningsendelse*, *bøjningsform*, *stærk bøjning af verbum*, *svag bøjning af verbum*.

bøjningsendelse, *endelse*: 屈折語尾. 語の一部を形成するが, 独立語としては現れることができない語形成要素. たとえば, 「時制」(*læser*, *læste*), 「数」(*måned*, *dreng*), 「比較」(*gladere*, *dejlige*) などを表す非独立の語形.

— ㉒ *fleksiv*.

bøjningsform: 屈折形. (1) 主に語幹 + 屈折語尾から成る語形; (2) 語の原形ではない語形. (例) (1) *besøgte* (*besøg* + *te*; *besøge* <訪ねる> の過去形), *stederne* (*sted* +

er+ne; sted〈場所〉の複数既知形). しかし, 「ゼロ屈折」する語形, すなわち屈折語尾を伴わない語形 (= 「ゼロ語尾」 (nul-endelse) による語形) (例 se (se〈見る〉の命令形), år (år〈年〉の複数形), または語幹の母音変化によって形成される語形もある (例 børn (barn〈子供〉の複数形)). また, ænder (and〈カモ, アヒル〉の複数形) の場合は語幹の母音変化と複数語尾 -er によって複数形を形成している.

C
cedille [se'dij:, se'diljə]: セディーユ. 子音字の下に添える鉤形符号. (例 François (人名) の ç はセディーユ付きの c. ⇒ accent.

centralfelt [sæn'trɑ:l'fæl'd]: 中域. [文構成素の配列 (= 語順) に関する構造図式中の区域の1つ.] 完結文 (helsætning)・主節 (hovedsætning) においては前域 (forfelt) と後域 (slutfelt) の間の区域, 従位節においては接続語域 (forbinderfelt) の従位接続詞的語句と後域の間の区域.

(例 完結文・主節: I morgen skal vi ikke have madpakker med. 〈明日は私たちは弁当をもって行かない(予定だ).〉 従位節: Jeg håber at vi ikke skal have madpakker med. 〈私たちが弁当をもって行かなくていいことを私は願っている.〉 中域は文を形成する中心的な文構成素 (定形動詞および主語) と, 一定の副詞的語句 (たとえば, 文修飾副詞的語句, 否定副詞的語句) を含む区域である.

— [例] neksusfelt. ⇒ forfelt, slutfelt, neksus⁺.

[完結文・主節中の文構成素の配列は次のようになる

(|| は区域の境界, | は文構成素の境界, 副詞 = 副詞的語句):

前 域	<table style="border-collapse: collapse; margin: 0 auto;"> <tr> <td style="text-align: center; padding: 0 5px;">中 域</td> <td style="text-align: center; padding: 0 5px;">後 域</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 0 5px;">定形動詞 主語 副詞</td> <td style="text-align: center; padding: 0 5px;">不定形動詞 目的語/補語 副詞</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 0 5px;">skal vi ikke</td> <td style="text-align: center; padding: 0 5px;">have madpakker med</td> </tr> </table>	中 域	後 域	定形動詞 主語 副詞	不定形動詞 目的語/補語 副詞	skal vi ikke	have madpakker med	
中 域	後 域							
定形動詞 主語 副詞	不定形動詞 目的語/補語 副詞							
skal vi ikke	have madpakker med							
I morgen								

従位節中の文構成素の配列は次のようになる:

接続語域	<table style="border-collapse: collapse; margin: 0 auto;"> <tr> <td style="text-align: center; padding: 0 5px;">中 域</td> <td style="text-align: center; padding: 0 5px;">後 域</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 0 5px;">主語 副詞 定形動詞</td> <td style="text-align: center; padding: 0 5px;">不定形動詞 目的語/補語 副詞</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 0 5px;">vi ikke skal</td> <td style="text-align: center; padding: 0 5px;">have madpakker med</td> </tr> </table>	中 域	後 域	主語 副詞 定形動詞	不定形動詞 目的語/補語 副詞	vi ikke skal	have madpakker med	
中 域	後 域							
主語 副詞 定形動詞	不定形動詞 目的語/補語 副詞							
vi ikke skal	have madpakker med							
従位接続詞的語句								
at								

前域には1個の文構成素しか置くことができない. なお, 従位節は全体で1個の文構成素を形成する.)

cirkumfleks [si:kåm'flægs, -kåŋ-]: 曲折アクセント符号. (例 Rhône〈ローヌ川〉の ô は曲折アクセント付きの o. ⇒ accent.

citationstegn [sita'fo:'ns,təj'n] = anførselstegn.

commune [ko'mu:nə] = fælleskøn.

D
dat. [例] dativ.

datid ['dɑ:ti:'ð] = præteritum.

datids tillægsform ['datiðs] = præteritum participium.

datidsform⁺: 過去形 (= præteritum).

dativ ['dɑ:ti:'v]: 与格. 現代デ語にはこの格変化はないが, いくつかの成句的表現にその名残を留める. (例 i sinde〈心に〉, fra borde〈下船して〉, [på tide〈…の頃(合い)で〉].

— [例] dat. — [例] hensynsfald. ⇒ kasus, indirekte objekt.

dativobjekt = indirekte objekt.

deklinasjon [deklina'fo:n]: 名詞, 形容詞, 代名詞の曲用・語形変化. bøjning を見よ.

demonstrativt pronomen, demonstrativpronomen [de¹mɔnsdr̥ɑ:tiw¹d]: 指示代名詞.

(例) 次の場合の den, det, de: Den bil er flot. <その・あの自動車はエレガントでスマートだ.>; det hus dér <あの家>; de huse dér <あの家々>, および denne [, dette] <この>, disse <これらの>, begge <両方(の)>, samme <同じ>.

— 同 påpegende stedord. ⇒ pronomen.

der-kløvning: sætningskløvning を見よ.

derivat [de:ri¹vɑ:¹d, deri-] = afledning (1).

derivation [deriva¹jo:n] = afledning (2).

derivativ [de¹riva:ti¹v] = afledningselement.

det-kløvning: sætningskløvning を見よ.

diatase [dia¹te:sø]: 態. 動詞の屈折可能性の1つ. デ語には能動態(形) (aktiv) と受動態(形) (passiv) の2個の態(形)がある.

— 同 art. ⇒ aktiv, passiv.

[このほかに, 動詞の意味・機能の観点から, medium 「中動態, 中間態」を認めることができる. デ語において, この動詞範疇がとくに必要なのは, -s に終わる語形の動詞に関してである. -s 形は基本的には受動態を示す動詞形として使われるが, そのほか, たとえば mødes (med) <(約束して)(…と)会う>, omgås/omgås med <(…と)交際する>; (…を)取り扱う>, mindes <覚えている>, synes <感じる, 思う> などのような動詞にも現れる. これらの動詞には -s を削除した語形はない(もしあれば, それは別の意味の動詞となる). したがって, これらの動詞は能動態でも受動態でもない, 中間の態ということになる. mødes, omgås などは「中間受動態」(medio-passiv) と言われることもあるが, Diderichsen (1962: 116) が述べているように, 「相互中動態」(reciprokt medium) の表現の方が事実一致しよう. 一方, mindes, synes のような動詞は, Diderichsen (同所) によれば, 「強意の中動態」(intensivt medium) と分類される.

意味・機能的には, 中動態動詞は -s 形の動詞とは限らない. たとえば, ligne <似ている>, mangle <欠けている> (fattes の同義語) などは受動態にはできない. したがって, これらの動詞も中動態動詞である.

「中動態」については, 新谷(1986)も参照.]

diftong [dif¹toŋ]: 二重母音. (例) vej [¹vɑj] <道> の [ɑj], [hav [¹hɑw] <海> の [ɑw], høj [¹høj] <高い> の [øj], skov [¹sgow] <森> の [ow] など.

— 同 tvelyd.

dir. obj. 同 direkte objekt.

direkte genstandsled [¹di¹rægdə, ¹di¹rægdə] = direkte objekt.

direkte objekt: 直接目的語. (例) Hun købte en ny cykel. <彼女は新しい自転車を買った.>; Han forstod hende ikke. <彼は彼女のことを理解できなかった.>

— 同 dir. obj. — 同 akkusativobjekt, direkte genstandsled, genstandsled, objekt. ⇒ indirekte objekt, objekt.

direkte tale: 直接話法. (例) Betjenten sagde: “Jeg skal nok ringe efter en ambulance.” <「救急車をお呼びいたしましょう」と警官は言った.> (vs. 間接話法 (indirekte tale): Betjenten sagde at han nok skulle ringe efter en ambulance. <警官は救急車を呼びましようと言った.> ⇒ dækning, indirekte tale.

disjunktivt spørgsmål+ [¹difiŋ(g)tiw¹d, -sja-] = modsætningsdelt spørgsmål+.

dobbelt-a [¹dobæld¹á:]: 重ね綴りの a. 1948年の正書法改正まで, å を表すものとして用いられた aa. 今日では綴り aa は一部の固有名詞にしか用いられない. ⇒ å.

dobbelte anførselstegn: ダブル引用符. = “ ” および 《 》 の符号. Jf. enkelte anførselstegn. ⇒ anførselstegn.

dobbeltskrivning [¹dobæld¹sgri:¹vnen]: 重ね綴り. 子音字重ね綴り (konsonantfordobling) と母音字重ね綴り (vokalfordobling) の総称. Jf. enkeltskrivning.

dækket direkte tale = dækning.

dækning [ˈdægneŋ]: 半直接話法. 直接話法 (direkte tale) と間接話法 (indirekte tale) の中間の話法で, 語順は直接話法の場合と同じであるが, 代名詞の人称と動詞の時制は間接話法の場合と同じになる. (例) Betjenten sagde at han skulle nok ringe efter en ambulance. <救急車をお呼びいたしましょうと警官は言った.> (Jf. 直接話法: Betjenten sagde: "Jeg skal nok ringe efter en ambulance." <「救急車をお呼びいたしましょう」と警官は言った.>; 間接話法: Betjenten sagde at han nok skulle ringe efter en ambulance. <警官は救急車を呼びましょうと言った.>) — [同] dækket direkte tale. ⇔ direkte tale, indirekte tale.

E

efterstillet ekstraposition: ekstraposition を見よ.

egennavn [ˈeːjə(n)ˌnɑwˈn] = proprium.

egentligt subjekt [ˈeː(j)ən(d)lɪd] = reelt subjekt.

ejefald [ˈɑjəˌfalˈ] = genitiv.

ejestedord [ˈɑjəˌsdæðˌoːˌj] = possessivt pronomen, possessivpronomen.

ekstraposition [ˈægsdrɑposiˌjɔːn]: 外位置, 外置, 外置構文. 外置構文とは文中の前域 (forfelt) より前, または後域 (slutfelt) より後に置かれる文構成素をもつ構文. [前域より前の区域 (løst fundament) に文構成素を置く構文を「前方外置構文」(foranstillet ekstraposition), 文の後域の後の区域 (= 重い語句の区域 (tungtledsfelt)) に文構成素を置く構文を「後方外置構文」(efterstillet ekstraposition) と呼ぶ.]

(例) [前方外置構文] Hendes bedsteforældre, de har været gift i 55 år. <彼女の祖父母だが, 彼らは結婚して55年になる.> [de が前域の文構成素]; [後方外置構文] De har været gift i 55 år, hendes bedsteforældre. <彼らは結婚して55年になる, 彼女の祖父母のことだが.> [hendes 以下が後域の後に置かれている]; [前方外置構文] På mandag når vi skal på udflugt, så skal vi ikke have madpakker med. <遠足に行く予定の今度の月曜日だが, その日には私たちは弁当をもって行く必要がない.> [så が前域の文構成素]; [後方外置構文] Det er netop blevet meddelt at renten er faldet. <利子下がったということがちょうど報道された.>; Jeg har hørt i radioen at renten er faldet. <利子下がったとラジオで聞いた.> — [同] løst fundament (foranstillet ekstraposition), tungtledsfelt (efterstillet ekstraposition).

[同] の後の部分は原著通りであるが, 前方外置構文および後方外置構文の各々の2個の術語の意味にはずれがある. 上記の補足説明を見よ.

最後の例では, at 以下の節は har hørt の目的語であるので, hørt の直後に置かれるはずであるが (jf. Jeg har hørt nyheden/det i radioen. <私はそのニュース/それをラジオで聞いた.>), i radioen を後に置くと, それが従位節に含まれるのかという誤解を招く恐れがあるためと, 「重い」情報である節を後に回し, それが情報的にも重要であることを示すために, at-節が後置される.)

elliptisk sætning⁺ = ufuldstændig sætning.

emne: tema を見よ.

endelse [ˈænəlsə] = bøjningsendelse.

enhedskomma, enhedskommatering [ˈeːnheðsˌkoma], [-komaˌteːɹeŋ]: 統一コンマ, 統一コンマ法. 文法的コンマ(法) (grammatisk komma) およびポーズのコンマ(法) (pausekomma) に替わるものとして, 次の出版物で提案されたコンマ(法). Henrik Galberg Jacobsen og Mogens Gradenwitz (red.). 1993. *Komma – hvornår og hvorfor? En debatbog om kommatering*. 統一コンマ(法)という名称は, *Retskrivningsordbogen* (2. udg. 1996) からは, 新コンマ(法) (nyt komma, ny kommatering) という名称に変えられた. このコンマ(法)は, 従来の文法的コンマ(法)に替えて使用することが推奨される. [なお, 原著の例文ではこの新コンマ法

が用いられている。また、これらのコンマ法については、新谷 (1994)、新谷 (1996; とくに pp. 124ff.) も参照。) ⇒ *nyt komma, ny kommatering*.
enkelte anførselstegn: シングル引用符。 = ‘ ’ および > < の符号。 Jf. *dobbelte anførselstegn*. ⇒ *anførselstegn*.
enkeltheds spørgsmål⁺ [ˈɛŋˈgældhɛðs, sbøʊs, måːl]: 特定疑問文。 *hv*-疑問詞 (*hv*-ord) で始まる疑問文。 疑問詞で示される意味内容が質問の焦点となる。 (例) *Hvem kan du bedst lide?* <あなたは誰が一番好きですか。>; *Hvad er klokken?* <今何時ですか。>; *Hvor bor du henne?* <あなたはどこにお住まいですか。>; *Hvorfor kommer han ikke?* <彼はなぜ来ないのですか。> = *hv*-spørgsmål⁺. ⇒ *spørgsmål⁺*.
enkeltskrivning: 単一綴り。 子音字または母音字の単一綴り。 (例) *gasen* <ガチョウの雄> では子音字 *-s-* が単一、 *gassen* <ガス> では子音字 *-ss-* が重ね綴り。 *ris* <米> では母音字 *-i-* が単一綴り、 *Riis* (人名) では *-ii-* が重ね綴り。 Jf. *dobbeltskrivning*.
ental [ˈeːn, ɪtal] = *singularis*.
ét eller flere ord: sammenskrivning および *særskrivning* を見よ。
etfeltshelhed: *ytring* を見よ。

F

f. [陽] *femininum*.
fald [ˈfalˈ] = *kasus*.
fast prædikativ: *prædikativ* til objekt, *prædikativ* til subjekt を見よ。
femininum [ˈfemiːniːnɑːm]: (文法的) 女性。 たとえばドイツ語やフランス語には女性という範疇が見られる。
 — [陽] *f.* — [同] *hunkøn*. ⇒ *køn*.
finit form [fiˈniːd]: 動詞定形。 述語動詞 (verbal) として単独で機能しうる屈折形。 すなわち、現在形 (*præsens*)、過去形 (*præteritum*)、命令形 (*imperativ*)。 [= *finit verbum⁺*.] ⇒ *infininit form, verbum*.
finit verbal: (文構成素としての) 定形動詞、述語動詞、定動詞。 (例) *Vi pudser vinduer.* <私たちは窓を磨く。>; *Vi har pudset vinduer.* <私たちは窓を磨いた(ところだ)・磨き終わった。> ⇒ *infininit verbal*.
finit verbum⁺ = *finit form*.
fk. [陽] *fælleskøn*.
fleksiv [flægˈsiːv] = *bøjningsendelse*.
flertal [ˈfleːɾtal] = *pluralis*.
foranstillet ekstraposition: *ekstraposition* を見よ。
forbindelsesart [fɔˈbenˈɛlsəs, ɑːd]: 接続の種類。 次の3種の接続関係の総称。
sideordning 等位(接続); *underordning* 従位(接続); *samordning* 同位(接続)。
 [各項参照.]
forbinderfelt⁺: 接続語域。 *centralfelt* の項の補足説明を見よ。
foreløbigt subjekt [ˈfåːð, lɔːbid]: 仮の主語。 次のような文における *det, der, her* がその機能を果たす。 (例) *Det er ærgerligt at vi har glemt det.* <私たちがそれを忘れたのは遺憾だ。> (*at*-節が意味上の主語 (*reelt subjekt*)); *Det er usundt at ryge.* <喫煙は健康に良くない。> (*at*-不定詞句が意味上の主語); *Det/der/her står i avisen at renten er steget.* <新聞に、利子率が上がったと載っている。> (*at*-節が意味上の主語)。 Jf. *formelt subjekt*.
 ⇒ *subjekt, ekstraposition*.
forestillende måde [ˈfåːð, sdelˈɛnə] = *konjunktiv*.
forfelt [ˈfåː, fælˈd]: 前域、文頭域。 完結文の最初の文構成素が置かれる区域。 [*centralfelt* 参照.] (例) *Vi skal ikke have madpakker med i morgen.* <私たちは明日弁当をもって行かない(予定だ)。>; *I morgen skal vi ikke have madpakker*

med. <明日は私たちは弁当をもって行かない(予定だ).>; *Ham der står derovre, er min fætter.* <あそこに(立って)いる男は私のいとこだ.> 前域に立つ典型的な文構成素は主語あるいは〔文修飾の, あるいは接続の, あるいは状況を示す〕副詞的語句 (adverbial) である.

— 同 fundamentfelt. ⇒ centralfelt, tematisering.

forholdsord [ˈfå:hølsɔː] = præposition.

forholdsordsled = præpositionsforbindelse.

fork. 同 forkortelse.

forkortelse [foˈkå:dælsə]: 省略語(句); 略語. 省略形は, 語または語句の綴り字の一部を省略して造られる. (例) mfl. (= med flere <等々>), pga. または på gr. af (= på grund af <…の理由で>), Kbh. (= København <コペンハーゲン>), SiD (= Specialarbejderforbundet i Danmark <デンマーク特定技能労働者連盟>). 各語句の最初の文字を用いる省略語形 (initialforkortelse) は特殊な省略の型の1つ.

— 同 fork. ⇒ initialforkortelse.

forkortelsespunktum [foˈkå:dælsəs,påntåm]: 語句の省略形に付すピリオド・点, 省略点. (例) kr. (← krone(r)) <(貨幣単位) クローネ>, cand.mag. (主専攻科目(修士に相当)と副専攻科目(学士に相当)から成る学位), H.C. Andersen (人名). Jf. slutpunktum.

— 同 forkortelsestegn.

[算用数字にピリオドを加えた形, たとえばデ語の 1., 2., 20. は, 序数 første <第1>, anden <第2>, tyvende <第20> を表す. このほか, 省略のピリオドとは言えないが, 数字の桁を示すピリオドは, 日本語のコンマに対応する. たとえばデ語の 1.000 は日本語の 1,000 に対応する. komma の項の補足説明参照.]

forkortelsestegn = forkortelsespunktum.

formelt situativ [foˈmæɫˈdˈsituaˌtiːv] = formelt subjekt.

formelt subjekt: 形式主語. 以下の例文に見られる der, her, det がその機能を果たす. (例) *Der* kommer gæster i aften. <今晚お客が来る.> (gæster が意味上の主語 (reelt subjekt)); *Der* arbejdes på sagen. <その件は取り組んでます.>; *Beboere der* har betalt for meget, skal selv henvende sig på kontoret. <多く払い過ぎた住民の方々は各自事務所まで問い合わせして下さい.>; *Vi* er spændt på hvem *der* kommer i aften. <今晚誰が来るかわくわくしている.> (hvem が意味上の主語); *Den dag* var *her* jo auktion. <その日にはここでオークションがあった.> (auktion が意味上の主語); *Må her* ryges? <ここで煙草を吸ってもいいですか.> (意味上の主語は一般の人々); *Her* er koldt. <ここは寒い.>; *Det* sner. <雪が降っている.> Jf. foreløbigt subjekt.

— 同 formelt situativ. ⇒ subjekt, sætningskløvning.

[her は場所指示の意味合いを含むが, いずれの語も統語上の主語の位置を占める形式主語で, 意味上の主語 (reelt subjekt) は通常, 文の他の部分で示される. 意味上の主語は, それが一般の人々を表す場合, とくに述語動詞が受動態の場合には明示されない. 形式主語は仮の主語 (foreløbigt subjekt) とは異なる.]

上例に見られるように, 原著: 30 および RO: 96 によれば, 関係節の主語となる der も形式主語である. また, RO: 417 では, den som graver en grav <墓を掘る人> の som は接続詞であるとする. 同様の扱いが NDO および SND でもなされている. Diderichsen (1962: 33) は1個の語は1個の品詞の語として扱うのが良いという考えから, der, som を上述の品詞として扱っており (同書: 71f., 182f., 196, 208 など), いくつかの文法書などでも同様の定義をしている. Lomholt (1982: 115) では der, som を関係代名詞とするが, 次ページでは副詞 der および接続詞 som は関係代名詞として機能する, と述べている. しかしながら, この用法の der および som は, 実用的あるいは外国人向けの文法書 (たとえば Afzelius *et al.* (1986: 42), Allan *et al.* (1995: 200ff.), Becker-Christensen & Widell

(1995: 74), Fischer-Hansen & Kledal (1994: 228) では関係代名詞とする。Galberg Jacobsen (1988: 44) は「関係節を導入する語」(indledningsord i relativ-sætninger) と呼び、関係代名詞か否か明言することを避けている。また、デ語-英語、デ語-ドイツ語などの2言語による普通の辞書でも、der, som を関係代名詞とする。いずれにせよ、RO における語の分類は品詞を基準にして行っているが、der を形式主語とする場合は、この語の文中での機能を示すことになり、品詞による分類ではない。RO の解釈については、納得しがたいところがあり、これに関しての簡潔な批判は Becker-Christensen & Widell (1995: 74f.) に見られる。]

formlære⁺ [ˈfå:m,læ:ɔ]: = ordlære.

forstavelse [ˈfå:sdå:vælsə] = præfiks.

forstærkende førsteled [foˈsdå:ɰənə ˈfö:sdæ,leð]: 「強意」を表す合成第1要素。

(例) dødtæt <綿のように疲れた> の dødt-, supersmart <とびきりスマートな> の super- [, allerførst <いの一番に> の aller-). ⇒ sammensætningsled.

fortid [ˈfå:tiːð] = præteritum.

fortids participium = præteritum participium.

fortællemåde [foˈtælˈə,må:ðə] = indikativ.

fremsttende måde [ˈfräm,sæðənə] = indikativ.

fremsttende sætning⁺: 平叙文, 陳述文。(例) Han løber hurtigt. <彼は速く走る。>

(vs. 疑問文: Løber han hurtigt? <彼は走るのが速いですか。>; 感嘆文: Hvor løber han hurtigt! <彼は何と速く走のたろう。>; 命令文: Løb! <走れ。>)

⇒ udsagn, spørgsmål⁺, udråbssætning⁺, imperativsætning⁺.

fremtid [ˈfräm,tiːð] = futurum.

frit prædikativ: prædikativ til objekt および prædikativ til subjekt を見よ。

— [同] tilstandsbetegnelse.

fugebogstaver [ˈfu:ə,bå:sdå:və] = bindebogstaver.

fundamentfelt [fåndaˈmænˈd,fælˈd] = forfelt.

fut. [同] futurum.

futurum [fuˈtu:ɰám, -rám]: 未来時制; 未来形。デ語には屈折形としての未来形はない。未来時制を表すには、法助動詞 ville を述語動詞としたり、現在形を用いたりする。(例) Du vil sikkert få dine penge igen. <あなたはお金を返してもらえますでしょう。>; Du får sikkert dine penge igen. <あなたはお金を返してもらえますでしょう。>; De gifter sig på lørdag. <彼らは今度の土曜日に結婚する。> — [同] fut. — [同] fremtid (なお, tempus も見よ。)

[vil få, vil blive の結合は一般に未来のことを表す。また, få, blive などの現在形 får <得る>, bliver <…になる> は (har <もっている>, er <…である> などに対比して) 未来時を示す。på lørdag は当然ながら未来時を表す副詞的語句である。この後者の場合のように、未来時を示す副詞的語句が加わることがよくある。(例) Det vil blive regnvejr i morgen. <明日は雨になるだろう。> ≡ Det bliver nok regnvejr i morgen。]

fælleskøn [ˈfælˈæs,kønˈ]: (文法的な性としての) 共性。〔文法的な性は名詞, 代名詞, 形容詞に関する範疇で、それらの屈折変化に顕示される。〕標準デ語には共性と中性 (intetkøn) の2個の文法的な性が認められる。名詞の場合 en ø <1つの島>, den lov <その法律>, øen <その島> のように, en, den, -en などを添えることによって、共性であることが明示される。〔また, 代名詞 den, nogen, hvilken, hver などは中性形の det, noget, hvilket, hvert などに対立する共性形である。〕 — [同] fk. — [同] commune. ⇒ køn.

fællesnavn [ˈfælˈæs,nævˈn] = appellativ.

følge(led)sætning [ˈføljə(,leð),sæðne]: 「結果」(を表す従位) 節。通常、接続詞的語句 så, så at, sådan at, således at などに導かれる。(例) De bedes medbringe brevet, så (/så at/sådan at/således at) jeg kan læse det inden mødet. <手紙

を持参して下さい, そうすれば私は会議の前にそれを読むことができますから.)
fordatid ['föu' 'da:ti:ð, -da-] = pluskvamperfektum.
førfremtid+ ['föu' 'frä:ti:ð, -främ-]: 未来完了時制.
førnutid ['föu' 'nu:ti:ð, -nu-] = perfektum
førnutids tillægsform+ ['föu' 'nuti:ðs] = præteritum participium.
første/1. grad ['fö:sdə 'grɑ:ð] = positiv, grundform (2).
første sammensætningsled, førsteled: sammensætningsled を見よ.
førsteled = første sammensætningsled.

G

gen. [略] genitiv.
genitiv ['ge:ni:ti:v]: 所有格; 属格. 現代デ語では名詞および代名詞に現れる.
(例) Karls <カールの>, drengens <その少年の>, hans <彼の>. gruppegenitiv も見よ.
— [略] gen. — [同] ejefald, tillægsfald. ⇒ kasus.
gensidigt pronomen ['gæ:si:ðid]: 相互代名詞. hinanden, hverandre <お互い>.
— [同] gensidigt stedord, reciprokt pronomen. ⇒ pronomen.
gensidigt stedord = gensidigt pronomen.
genstandsfald ['gænsdɑns,fal'] = akkusativ.
genstandsled = objekt.
genstandssætning = *at*-sætning.
genus ['ge:nus] = køn.
gradbøjning ['grɑ:(:ð,bøjnəŋ] = komparation.
gradsadverbial ['grɑ:(:ðs-]: 「程度」を表す副詞的語句. (例) Han er enormt indbildsk. <彼はとてつもなくうぬぼれている.>; Det var en helt forrygende morsom film. <それはものすごく面白い映画だった.> ⇒ adverbial, gradsadverbium.
gradsadverbium: 「程度」を表す副詞. (例) Han er temmelig indbildsk. <彼はかなりうぬぼれが強い.> [aldeles <すっかり>, ganske <すっかり>, maattet <すっかり>, maattet <>, særdeles <非常に>; Det er godt varmt her. <ここはとてつもなく暑い.>; Jeg var enormt glad. <私はとてもうれしかった.>; helt forkert <完全に間違いの.>; De er lige gamle. <彼らは同い年だ.>; Jeg er meget/lidt træt. <私はとても/少し疲れている.>; Han kom alt for tidligt. <彼はあまりにも早く来すぎた.>; en mægtig god film <とても面白い映画>; fantastisk gammel <とてつもなく古い・年寄りの.>] ⇒ adverbium, gradsadverbial.
grammatisk komma, grammatisk kommatering: [grɑ'matisg]: 文法的コンマ(法). 1918年以來, ポーズのコンマ(法) (pausekomma(tering)) と並んで正式に用いられてきたコンマ(法)の1つ. RO 第2版(1996)からは, このコンマ(法)の名称を traditionelt komma, traditionel kommatering 「伝統的コンマ(法)」とする.
[コンマ法およびそれに関する文献については, enhedskomma(tering) の項を参照.]
grundform ['grɑ:nfɑ:m] = (1) opslagsform, (2) positiv.
grundled ['grɑ:nleð] = subjekt.
grundledsfald ['grɑ:nleðs,fal'] = nominativ.
gruppeafledning ['gråbə,aw,leð'neŋ]: 群派生(語). 合成の第1要素が複数の語から成る派生(語). (例) joint venture-mæssig <ジョイントベンチャー的の>; Villy Sørensen. <ヴィリ・セーアンセン風の>.
gruppegenitiv: 群所有格; 群属格. 一連の語群の最後の語に所有格の -s を付す構造. (例) Tristan og Isoldes <トリスタンとイゾルデの>; en af mine venners <私の友人の一人の>; en af dem jeg kender <私の知り合いの一人の>.
gruppesammensætning: 群合成(語). 合成第1要素が複数の語から成る合成(語). (例) væg til væg-tæppe <床一面のカーペット>, Carl Nielsen-symfoni <カール・ニルセンの交響曲>.

gåseøjne = anførselstegn.

H

handleart⁺ ['hanlɐ,ɑːd] = aktiv.

handleform ['hanlɐ,fɑːm] = aktiv.

hankøn ['han,køn'] = maskulinum.

helhed ['he:l,heːð]: 統合体. 通常, 別の統合体または別の句 (led) に分解しうる統合体. [=文, 節, 句.] (例) 文: Kender du den lille dame derovre? <あそこにいる小柄など婦人をご存じですか.>; 句: den lille dame derovre.

— 同 syntagme.

[文は主語, 述語動詞句, 目的語などの文構成素である統合体に分解でき, 1個の文構成素である句, たとえば den lille dame derovre は, den dame, den lille dame, den dame derovre などに分解できる.]

helhedsspørgsmål⁺: 全体疑問文. hv-疑問詞で始まらない疑問文. 文全体が質問の焦点となり, ja/jo-nej で返答する疑問文. (例) Kommer du i morgen? <明日いらっしゃいますか.>; Må jeg se? <拝見してもよろしいですか.> ⇒ spørgsmål⁺.

helmening = helsætning.

helsætning ['he:l,sædnɐ]: 完結文. 別の文に従属しない文. (例) [以下の例文の文全体] Vi rejser på fredag. <私たちは今度の金曜日に旅立つ.>; Vi rejser på fredag når vi er kommet hjem fra arbejde. <私たちは今度の金曜日に仕事から帰ってから旅立つ.>

— 同 helmening, hovedsætning (1).

[完結文 = 単文, 複文全体 (上例参照), 重文全体, 等位節. (例) Hun har mange penge, og hun har en stor og god lejlighed, men hun har ikke en bil. <彼女はお金を沢山もっており, そのうえ大きくて上等なマンションをもっているが, 車はもっていない.> (文全体が完結文であると同時に, 3個の節はいずれも完結文)] ⇒ helsætningsstamme, hovedsætning, ledsætning.

helsætningsstamme: 主節; 完結文の核・母体. 1個または複数個の従位節を含む完結文中で従位節ではない部分. (例) [主節/完結文の核] Vi rejser på fredag når vi er kommet hjem fra arbejde. <私たちは今度の金曜日に仕事から帰ってから旅立つ.>; [完結文の核] Grunden til at vi kom for sent, var at der var vejarbejde. <私たちが遅れた理由は [来る途中に] 道路工事があったからだ.>

— 同 hovedsætning (2), matrix. ⇒ hovedsætning.

henførende stedord ['hænføːnɐ] = relativt pronomen, relativpronomen.

henførende sætning = relativsætning.

hensigts(led)sætning ['hænsɛgds-]: 「目的・意図」(を表す従位) 節. 接続詞的語句 for at に導かれることがよくある. (例) Han medbragte brevet for at advokaten kunne læse det inden mødet. <彼は手紙を, 弁護士が会議の前に読めるようにするために持参した.> ⇒ ledsætning

hensynsfald ['hænsyns,fal'] = dativ.

hensynsled = indirekte objekt.

hjelpeudsagnsord ['jælbə,uðsəwns,øːɹ] = hjælpeverbum.

hjelpeverbum ['jælbə,vårbəm]: 助動詞. 分詞と結合する være, have, blive, få. (例) Han har spist. <彼は食べ終わった.>; Hun blev siddende. <彼女は座ったまままでいた.> [Han er gået. <彼は行ってしまった.>; Bilen blev solgt. <その自動車は売られた.>; Kan jeg få oplyst hvor mange der kommer? <何人来るか知らせて下さいますか.> 'blive + 現在分詞' の場合を除き, ここで「助動詞」と定義されている動詞は過去分詞とのみ結合する. なお, 現在分詞と結合する blive は不完全自動詞と解釈する方が適切かもしれない.]

— 同 hjelpeudsagnsord. ⇒ modalverbum, verbum.

holdningsadverbial [ˈholnɛns-]: 命題に関して「話者の心的態度」を表す〔文修飾の〕副詞的語句。(例) Det er desværre blevet regnvejr. 〈あいにく雨になった。〉; Det er efter min mening en dårlig idé. 〈私の思うところではそれは悪い考えだ; それは悪い考えだと思う。〉〔Heldigvis var det godt vejr i ferien. 〈運良く休暇中良い天気だった。〉; Han rejser nok i morgen. 〈彼は明日出立するだろう。〉; Måske går det godt, måske ikke. 〈それはうまく行くかもしれないし, 行かないかもしれない。〉; Ærlig talt (så) forstår jeg ham ikke. 〈率直に言って, 彼を理解できない。〉; Hvor er han dog blevet stor! 〈それにしても彼はなんて大きくなったんだろう。〉)

— 同 kommentaradverbial. ⇒ adverbial, holdningsadverbium.

holdningsadverbium: 命題に関して「話者の心的態度」を表す〔文修飾〕副詞。(例) desværre 〈あいにく〉,〔heldigvis 〈幸いにも〉, nok 〈(たぶん)…だろう〉, måske 〈もしかすると〉, dog 〈それにしても〉〕。

— 同 kommentaradverbium. ⇒ adverbium, holdningsadverbial.

hovedsætning [ˈho:əðˌsædnɛŋ] = (1) helsætning, (2) helsætningsstamme.

〔本書では, hovedsætning は helsætning「完結文」と helsætningsstamme「主節; 完結文の核」の同義語として用いられている。「完結文」の場合は「前域をもつ文」の意味であろう。一方, 本書の helsætningsstamme の定義は, たとえば SND: 511 記載の“hovedsætning”の説明(あるいは定義)と同じである。同様の定義はたとえば Becker-Christensen & Widell (1995: 28) にも見られる。完結文全体, 等位節および主節に共通のことは, その定形動詞が文全体の第2番目の位置にくることである (centralfelt の項参照).〕

hovedtryk [ˈho:əðˌtrɔŋ]: tryk を見よ。

— 同 stærktryk.

hunkøn [ˈhunˌkøn] = femininum.

hv-ord⁺: hv で始まる疑問詞。(例) hvem 〈誰〉, hvad 〈何〉, hvilken 〈どの〉, hvorfor 〈なぜ〉, hvornår 〈いつ〉。⇒ spørgeord⁺.

hv-spørgsmål⁺ = enkelthedsspørgsmål⁺.

hypotagme [hyboˈtæwmə] = underordningsforbindelse.

hypotakse [hyboˈtægsə] = underordning.

højere grad [ˈhojɔɔ ˈgrɑːð] = komparativ.

højeste grad [ˈhojˈæsðə] = superlativ.

I

ikke-parentetisk relativsætning [ˈegəpæɑnˈteːtɪsg]: 制限的・限定的・非挿入的関係節。(例) Den der sover, synder ikke. 〈眠っている人は罪を犯さない。〉; Opgørelsen er sendt til de beboere som har bedt om det. 〈決算書はそれを請求した住民に送付済みである。〉; Aftalen gælder ansatte hvis arbejdsplads ligger i områder uden regelmæssig busdrift. 〈その取り決めは職場が定期的なバスの便がない区域にある従業員に適用される。〉〔Han kan ikke købe alle de bøger (som) han gerne ville. 〈彼は買いたいと思っている本全ては買うことができない。〉〕

— 同 bestemmende relativsætning, nødvendig relativsætning. ⇒ parentetisk relativsætning, relativsætning.

imp. 略 imperativ.

imperativ [emˈpɑː(r)ɑːtiˈv]: 命令法; 命令(法動詞)形。テ語の動詞の屈折形のうちでもっとも短い形。(例) Hent lige saksen. 〈ちょっとはさみを取ってきて(下さい)。〉; Skriv snart igen! 〈すぐにまたお手紙を下さい。〉

— 略 imp. — 同 bydeform, bydemåde. ⇒ modus.

imperativsætning⁺: 命令文。imperativ の項の例文参照。⇒ fremsettende sætning⁺.

imperfektum [ˈempɑːfægtɑm] = præteritum.

ind. ㊦ indikativ.

indbygget sætning [ˈenˌbyɡəð] = indlejret sætning.

indefinit pronomen [ˈendefiˌniːd] = ubestemt pronomen.

indholdssubjekt [ˈenhølsˌsubˌjæɡd]: 論理的主語. 埋め込み文 (indlejret sætning) の論理的主語となる語句, または受動文を対応の独立の能動文にしたときに主語となる語句. (例) Vi bad dem rejse. <私たちは彼らに出立することを求めた.> (jf. De rejser. <彼らは出立する.>); politiets opløsning af demonstrationen <警察がデモを解散させること> (jf. Politiet opløser demonstrationen. <警察はデモを解散させる.>); Børnene påvirkes i negativ retning af voldsfilmene i tv. <子供はテレビの暴力映画にマイナス方向の影響を受ける.> (jf. Voldsfilmene i tv påvirker børnene i negativ retning. <テレビの暴力映画は子供に対してマイナス方向の影響を与える.>)

— ㊦ logisk subjekt. ⇒ subjekt.

indikativ [enˈdikaˌtiːv]: 直説法; 直説法動詞形. デ語の動詞の「法」には直説法, 命令法, 接続法の3種があるが, そのうちでもっとも一般的なもの. (例) Han spiser. <彼は食べる・食べている.>; Maden spises [kl. 6]. <食事(の時間)は6時です.>; Han spiste. <彼は食べた・食べていた.>; Han har spist. <彼は食べた(ところだ).>; Spiser han? <彼は食べますか・食べていますか.>

— ㊦ ind. — ㊦ fortælle måde, fremsættende måde. ⇒ modus.

indir. obj. ㊦ indirekte objekt.

indirekte objekt [ˈendiˌræɡdø]: 間接目的語. 直接目的語の前に置かれる. 意味的には利害に与かる者を表す. (例) Han gav hende pengene tilbage. <彼は彼女にお金を返した.> (pengene = 直接目的語); De fratog den anholdte hans pas. <当局は逮捕者からパスポートを取り上げた.> (hans pas = 直接目的語).

— ㊦ indir. obj. — ㊦ dativobjekt, hensynsled. ⇒ direkte objekt, objekt.

indirekte tale: 間接話法. (例) Betjenten sagde at han nok skulle ringe efter en ambulance. <警官は救急車を呼びましようと言った.> (jf. 直接話法: Betjenten sagde: "Jeg skal nok ringe efter en ambulance." <「救急車をお呼びましよう」と警官は言った.>) 間接話法では通常, 直接話法中の人称, 動詞の時制などは話し手の視点に応じて変化する(上例では, jeg → han, skal → skulle).

⇒ direkte tale.

indlejret sætning [ˈenˌlæjˈ(r)øð]: 埋め込み文. 従位節 [= 名詞節, 形容詞節], または文に類似の構造をもつ不定詞句構文あるいは動名詞構文. (例) Vi krævede at de skulle rejse. <私たちは彼らに出立するよう要求した.>; Vi bad dem rejse. <私たちは彼らに出立することを求めた.> (jf. De rejser. <彼らは出立する.>); Politiets opløsning af demonstrationen forløb uden problemer. <警察がデモを解散させることはトラブルもなく行われた.> (jf. Politiet opløser demonstrationen. <警察はデモを解散させる.>).

— ㊦ indbygget sætning. (とくに, 定形動詞を含まない構文について) sekundærneksus, skjult sætning. ⇒ indholdssubjekt.

[埋め込み文とは次の統合体 (helhed) を指す: (1) 名詞節, 形容詞節; (2) 述部の2個の文構成素または1個の統合体が論理的主語と論理的述部の関係をもつ統合体. ただし, 一般的には, (2) の場合の定形動詞を含まない構文のことを指す (Galberg Jacobsen (1988: 52f.) の定義参照. 間瀬 (1996) も参照.)]

indrømmelses(led)sætning [ˈenˌrø̃mˈø̃lsəs(ˌleð)ˌsædnɛŋ]: 「譲歩」(を表す従位) 節. 接続詞的語句 selvom, skønt に導かれることが多い. (例) Han gennemførte foredraget selvom (または skønt) han havde 39 i feber. <彼は39度の熱があったにもかかわらず, 講演を最後まで行った.> ⇒ ledsætning.

indskud [ˈenˌsguð]: 挿入語句・節. (例) Mødet blev — heldigvis — udsat. <会合は, 幸運にも, 延期された.>; Mødet blev udsat — heldigvis. <会合は延期され

た、幸運なことに.); Han blev, hvad man ikke kan fortænke ham i, godt sur over opringningen. <彼は、非難することはできないのだが、その電話がかかってきてかなり不機嫌になった.); Thomas var fraværende (han var forkølet), og derfor blev mødet aflyst. <トマスは欠席だった(彼は風邪をひいていた)、それで会合は取り消しになった.); Hvis De siger ja – og det håber jeg De gør! – kan arbejdet straks gå i gang. <もしあなたがイエスと言って下されば、そう望んでおりますが、仕事はすぐに始められます.);

— 同 parentetisk indskud.

indvirkende udsagnsord⁺ [ˈenˌviˌgøˌnə] = transitivt verbum⁺.

inf. 同 infinitiv.

infinit form [ˈenfiˌniˌd]: (屈折形としての) 動詞不定形. 不定詞, 現在分詞および過去分詞. [infinit verbal の意で用いられることもある.] ⇒ finit form.

infinit verbal: (述語動詞句中の) 不定形動詞. 例 Vi skal pudse vinduer. <私たちは窓を磨かなくてはならない.); Vi har pudset vinduer. <私たちは窓を磨いた(ところだ)・磨き終わった.) ⇒ finit verbal, infinit form.

infinit verbum⁺ = infinit form.

infinitiv [enˈfɪniˌtiˌv]: 不定詞. 辞書の見出し語としては〔原形〕不定詞がふつう用いられる. 不定詞は at を伴う at-不定詞 (at-infinitiv) と at を伴わない原形不定詞 (nul-infinitiv) の2種類に分けられる. 例 Han ønsker at komme. <彼は来たいと思っている.); Han vil komme. <彼は来たいと思っている.);

— 同 inf. — 同 navneform, navnemåde.

initialforkortelse [iniˈtʃäˌlføˌkåˌdælsə]: 各語(句)の最初の文字を用いる省略語形. 例 FN (= (de) Forenede Nationer) <国連>; ISBN (= internationalt standardbognummer) <国際標準図書コード>; pc (= personlig computer) <パソコン>.

inkvit [ˈenkvid]: 伝達部. 直接話法の部分を導く節. 例 “Jeg skal nok ringe efter en ambulance”, sagde betjenten.; Betjenten sagde: “Jeg skal nok ringe efter en ambulance”. <「救急車をお呼びしましょう」と警官は言った.)
[「伝達」の意の動詞は sige, spørge など. 例 “Kommer du?”, spurgte han. <「来ますか」と彼は尋ねた.) 「伝達部」は間接話法を導く場合にも適用される. = anførende sætning⁺.]

interjektion [entɔˌjægˈʃoˌn, endɔ-] = udråbsord, lydord も見よ.

interpunktion [entɔpånˈʃoˌn, endɔ-] = tegnsætning.

interpunktionstegn: 句読点. 次のような句読点の総称. punktum 点, ピリオド; komma コンマ; semikolon セミコロン; spørgsmålstegn 疑問符, クエスチョンマーク; udråbstegn 感嘆符 など.

interrogativ ledsætning [entɔˈrogatiˌv] = spørge(led)sætning.

interrogativt pronomen, interrogativpronomen = spørgende pronomen, spørgepronomen.

intetkøn/neutrum [ˈendəðˌkønˈ], [ˈnövtråm]: (文法的な性としての) 中性. intetkøn はとくにデ語に関して, neutrum はとくに外国語に関して用いられる. [文法的な性は名詞, 代名詞, 形容詞に関する範疇で, それらの屈折変化に顯示される.] 名詞の場合 et træ <1本の樹木>, det tilfælde <その場合>, træet <その樹木>のように, et, det, -etなどを添えることによって明示される. [また, 代名詞 det, noget, hvilket, hvert (vs. 共性 (fælles køn): den, nogen, hvilken, hver), 形容詞 godt (vs. god) などにも性が顯示される.]

— 同 itk./n. ⇒ køn.

intonation [entonaˈʃoˌn]: イントネーション.

— 同 sætningsmelodi.

intransitivt verbum⁺ [ˈenˌtrånsiˌtiwˈd]: 自動詞. = uindvirkende udsagnsord⁺. ⇒ transitivt verbum⁺.

inversion [envɑ:ˈfɔ:n]: (主語と述語動詞の) 倒置語順. (例) I morgen rejser vi til Danmark. <明日私たちはデンマークに旅立つ.> (vs. 普通の語順 (ligefrem ordstilling): Vi rejser til Danmark i morgen. <私たちは明日デンマークに旅立つ.>)
— 同] omvendt ordstilling.
itk. 同] intetkøn.

K

kaldenavn [ˈkaləˌnɑwˈn]: (固有名詞の) 通称, 呼び名. たとえば <デンマーク国語研究所・審議会>を表す **Sprognævnet** は通称で, 正式名称 (officielt navn) は **Dansk Sprognavn**.

kantet parentes [ˈkandəð]: 角かっこ, 大かっこ. = [] 形のかっこ. **parentes** も見よ.

kardinaltal [kɑ:(ː)diˈnɑːlˌtal] = **mængdetal**.

kasus [ˈkɑ:sus]: 格. 名詞および代名詞の屈折可能性の1つ. 名詞は主格 (nominativ) と所有格 (genitiv) の2つの格変化を行い, 代名詞は主格, 目的格 (akkusativ), 所有格の3つの格変化を行う. (例) **lampe** - **lamps** <ランプーランプの>; **hun** - **hende** - **hendes**. 与格 (dativ) に関しては **dativ** を見よ.

— 同] fald.

kendeord [ˈkənəˌoːɹ] = **artikel**.

kerneled [ˈkæˌnəˌleð]: 中核語句, 主要素. (例) **en gammel ost** <古いチーズ>; **Den er meget gammel**. <それはとても古い.>

— 同] overled. ⇒ **adled**, **underordningsforbindelse**.

klamme [ˈklæmæ]: **parentes** を見よ.

kløvning: **sætningskløvning** を見よ.

kolon [ˈkoːlon]: コロン. = : の符号.

komma [ˈkoma]: (1) コンマ. = , の符号; (2) コンマ法 (jf. **enhedskommatering**).

[日本語の小数点は, デ語ではコンマで表されるので, たとえば 1,5 (= én komma fem) は日本語の 1.5 のこととなる. 一方, 日本語で数字の桁を示すコンマは, デ語ではピリオドで示されるので, たとえばデ語の 1.000 は日本語の 1,000 に対応する. **forkortelsespunktum** の項の補足説明参照.)

kommatering [komaˈteˌjɛn]: コンマ法. コンマ法には次のものがある.

grammatisk kommatering 文法的コンマ法 = **traditionel kommatering** 伝統的コンマ法; **enhedskommatering** 統一コンマ法 = **ny kommatering** 新コンマ法; **pausekommatering** ポーズのコンマ法.

上記の3種のコンマ法の中に, **opremsningskomma** 「列挙のコンマ」の項目がある.
⇒ **enhedskommatering**.

kommentar [kåmønˈtɑː]: **tema** を見よ.

kommentaradverbial = **holdningsadverbial**.

kommentaradverbium = **holdningsadverbium**.

komp. 同] **komparativ**.

komparation [kåmpɑ:(r)ɑˈfɔ:n, kɔm-, kɔm-]: (形容詞・副詞の) 比較変化. 次の3個の比較変化形がある. **positiv** 原級; **komparativ** 比較級; **superlativ** 最上級. (例) **høj** <高い> - **højere** - **højest**; **morsom** <面白い> - **morsommere** - **morsomst**; **praktisk** <実際のな> - **mere praktisk** - **mest praktisk**.

— 同] **gradbøjning**.

komparativ [kåmˈpɑ:(r)ɑˈtiːv, kɔm-, kɔm-]: 比較級. **komparation** を見よ.

— 同] **komp.** — 同] **anden/2. grad**, **højere grad**.

komplekst verbal [kåmˈplægsd]: 複合述語動詞句. 1個の定形動詞 (finit verbal) と1個または複数個の不定形動詞 (infinit verbal) から成る述語動詞句. (例) **Vi har pudset vinduer**. <私たちは窓を磨いた(ところだ)・磨き終わった.>; **Vi skal**

snart have pudset vinduer. <私たちは窓を間もなく磨き終わらなくてはならない.>
— 同 sammensat verbal.

komposition [kåmposi'fo:n, kåmbo-, kom-, kom-] = sammensætning (2).

kompositum [kåm'po:si:tåm, kom-, kom-] (複 komposita): = sammensætning (1).

konditionalsætning [kondifo'nå:l-] = betingelses(led)sætning.

konj. 同 konjunktion および konjunktiv.

konjugation [konjuga'fo:n]: 動詞の活用・語形変化. bøjning を見よ.

konjunktion [konjån(g)'fo:n]: (品詞としての) 接続詞. 以下の3種の接続詞がある. sideordningskonjunktion 等位接続詞; underordningskonjunktion 従位接続詞; samordningskonjunktion 同位接続詞. [各項参照]

— 同 konj. — 同 bindeord. ⇒ konjunktion.

konjunktion [konjån(g)'fo:nå:l]: 接続詞的語句. 文中で接続詞として機能する語(句). (例) Vi aflyser fordi det regner. <私たちは中止する, なぜなら雨天だから.>; Koncerten blev genoptaget efter at regnen var holdt op. <コンサートは雨が上がった後に再開された.> [Hver gang jeg taler med Edith, snakker hun kun om sig selv. <エディットと話をする度に, 彼女は自分のことばかり話す.>; I det øjeblik jeg stod af toget, opdagede jeg at jeg havde glemt min paraply. <列車を降りたとたんに, 傘を忘れてきたのに気がついた.>; Så snart vi havde sat os til bords, ringede telefonen. <私たちが食卓についたとたんに電話が鳴った.>]

— 同 bindeordsled. ⇒ konjunktion.

konjunktiv ['konjån'ti:v, 'konjån-]: 接続法, 仮定法; 接続法動詞形. 現代デ語では稀にしか用いられない動詞屈折形. (例) Hun længe leve! <彼女がずっと元気でありますように.>; Ske hvad der vil. <たとえ何が起ころうとも>. 接続法形が「願望」を表すとき (たとえば Hun længe leve!), 「願望法(動詞形)」(optativ, ønskemåde) という術語が用いられる. さらに, 願望法という術語は接続法と同義に用いられることもしばしばある.

— 同 konj. — 同 forestillende måde, ønskemåde [, afhængig måde⁺]. ⇒ modus, indikativ.

[接続法現在形は現代語の不定詞形と形態的に同一. 次のような場合の過去形は接続法形(仮定法過去形)と考えることができる. (例) Ville du være rar at hjælpe mig lidt. <ちょっとお手伝い願えましょうか.>; Kunne du hjælpe mig. <手伝って下さい.> Hvis det kun regnede om foråret. <もし雨が春にだけ降るのならなあ.>]

konsonant [konso'nan'd]: 子音, 子音字.

— 同 medlyd (子音). ⇒ bogstav.

konsonantfordobling [konso'nan'dfo:dobleŋ]: 子音字重ね綴り. (例) gassen (<ガス>の単数既知形) では -ss- が重ね綴り (vs. gasen (<ガチョウの雄>の単数既知形) では -s- が単一綴り). ⇒ dobbeltskrivning, enkeltskrivning, vokalfordobling.

korrelat⁺ [kåra'lå:d]: 相関語句; 先行詞. 人称代名詞, 指示代名詞および関係代名詞が前方照応する語句. 関係代名詞が照応する語句は一般に「先行詞」と呼ばれる.

kort tillægsform = præteritum participium.

kronolekt⁺ [krono'lægd]: 世代別言語 (= generationsprog). 1つの世代の人々によって用いられる言語. (Galberg Jacobsen & Skyum-Nielsen (1996: 67) を見よ.)

køn ['køn']: (文法的) 性. デ語の文法上の性範疇には共性 (fælleskøn) と中性 (intetkøn) がある. ドイツ語では男性, 女性, 中性の, フランス語では男性, 女性の性範疇がある. [intetkøn と neutrum の違いについては, intetkøn/neutrum の項を見よ. デ語では男性および女性は自然性にもとづいた共性の実用的下位区分であるが, 3人称単数の代名詞 han, hun は各々男性形, 女性形と呼ばれる. maskulinum 男性; femininum 女性.]

— 同 genus.

L

lang tillægsform = præsens participium.

led ['leð]: sætningsled, sammensætning を見よ.

ledstilling ['leð,sdeleŋ]: 語順. 文中での文構成素の配列順序.

— 同 ordstilling. ⇒ centralfelt, forfelt, slutfelt, inversion.

ledsætning ['leð,sædnɛŋ]: 従位節.

— 同 bisætning. ⇒ helsætning, hovedsætning; *af*-sætning, betingelses(led)-sætning, følge(led)sætning, hensigts(led)sætning, indrømmelses(led)sætning, relativsætning (ikke-parentetisk relativsætning, parentetisk relativsætning), sammenlignings(led)sætning, spørge(led)sætning, tids(led)sætning, årsags(led)sætning.

lideart⁺ ['li:ðə,ɑ:d] = passiv.

lideform ['li:ðə,fɑ:m] = passiv.

ligefrem ordstilling ['li:ə,frəm']: (主語が述語動詞の前に置かれる) 普通の語順. inversion を見よ.

logisk subjekt ['lo:gisg] = indholdssubjekt.

lyd ['ly:ð]: 音, 音声. ⇒ konsonant, vokal.

lyddord ['lyð,o:ɹ]: 擬声語, 擬音語. (例) rap (あひるの鳴き声), klask (ポチャン, ポチャン) [, bang (パン), mjav (猫の鳴き声), vov (犬の鳴き声), øf (豚の鳴き声)].

— 同 onomatopoietikon. udråbsord も見よ.

løst fundament ['lø:sd fɑnda'mæn'd]: ekstraposition を見よ.

M

m. 〔陽〕 maskulinum.

maskulinum ['masgu,li:nɑm]: (文法的な性としての) 男性.

— 〔陽〕 m. — 同 hankøn. ⇒ køn.

masseord⁺ ['masə,o:ɹ]: 物質名詞. ⇒ tælleligt substantiv⁺.

matrix = helsætningsstamme.

mediopassiv⁺ ['me:diə-, 'me:djo,pa,si:v]: diatese の項の補足説明参照.

medium⁺ ['me:diɑm, 'me:djɑm]: 中動態, 中間態. diatese の項の補足説明参照.

medlyd ['mæð,ly:ð] = konsonant.

mening ['me:nɛŋ] = ytring.

meningshelhed = ytring.

modalverbum [mo'dɑ:l,vɑ:ɹbɑm]: 法助動詞. burde, gide, kunne, måtte, skulle, turde, ville. (例) Bogen kan fås i de fleste boghandler fra på mandag. <その本は来週の月曜日から大多数の書店で入手できる.>; Det kan godt være det er sandt. <それは本当かもしれない.>; Græsset må ikke betrædes. <芝生に入ってははいけません.>; Han må være kommet hjem. <彼はもう帰宅しているに違いない.>; Nu skal der bestilles noget. <もう何かするべきだ.>; Han skal være meget rig. <彼は大変裕福だそうだ.>; Han vil ikke fotograferes. <彼は写真を撮られたくない.>; Han vil ikke blive fotograferet. <彼は写真を撮られないだろう.> — 同 mådesudsagnsord. ⇒ modus, hjælpeverbum.

modsætningsdelt spørgsmål⁺ ['moðsædnɛŋ,sde:ld]: 選択疑問文. X eller Y (XかYか) の形式の疑問文. (例) Tager du bussen eller toget hjem? <あなたはバスで帰りますか, それとも電車で帰りますか.>; Var Holberg egentlig dansker eller nordmand? <ホルベアは本当のところデンマーク人だったのですか, それともノルウェー人だったのですか.>; Skal vi sove eller ej? <もう休みましょうか, それともまだ起きてみましょうか.> ⇒ disjunktivt spørgsmål⁺. ⇒ spørgsmål⁺.

modus ['mo:dus]: (〔陽〕 modi ['mo:di:, -di]): [論理的「法」を表現する] 動詞の屈折変化の1つ. [話し手が動詞の表す行為を可能, 必然あるいは論理的帰結や決定の

結果などとみなすときに用いる。) デ語では3種の屈折変化(形)が認められる. in-dikativ 直説法(形); imperativ 命令法(形); konjunktiv 接続法(形). [各項参照.]
— 同 måde.

morfem⁺ [mã'fe'm]: 形態素.

morfologi⁺ [mã(:)folo'gi:] = ordlære.

mængdetal [¹mæng'de:tal]: 基数. (例 to <2>, fem <5>, tyve <20>. talord を見よ.
— 同 kardinaltal. ≠ ordenstal.

måde [¹mã:ðø] = modus. [måde は modus 以外の意味の術語になることもある.
たとえば mådesadverbium 「様態」を表す副詞, navnemåde 不定詞.]

mådesadverbial [¹mã:ðəs-]: 「様態」を表す副詞的語句. (例 Hun argumenterer over-
bevisende. <彼女は納得させるように論拠を示す.>; Hun svarede så venligt som
hun kunne. <彼女はできる限り親切に答えた.>)

⇒ adverbial, t-adverbial, mådesadverbium.

mådesadverbium: 「様態」を表す副詞. (例 cantabile <カンタービレで>; sende et
brev ekspres <手紙を速達で送る.> ⇒ adverbium, mådesadverbial.

mådesudsagnsord [¹mã:ðəs, uðsawns, o:ɹ] = modalverbium.

måleenhed [¹mã:lø:e:n, he:ð]: 度量衡の単位. (例 (かっこ内は略形) meter (m)
<メートル>, liter (l) <リットル>, kilogram (kg) <キログラム>, kilowatt-time
(kWh) <キロワット時>. (ただし, 度量衡の国際標準およびデンマーク標準 (ISO/
DS 1000) では, l, kg, kWh などは略語ではなく, 記号 (symboler) とされる.)

N

n. 同 neutrum.

navn [¹nãw'n]: proprium を見よ.

navneform [¹nãwnø, fã:m] = infinitiv.

navnemåde [¹nãwnø, mã:ðø] = infinitiv.

navneord [¹nãwnø, o:ɹ] = substantiv.

navnesamstilling [¹nãwnø, sãm, sdelen] = apposition.

navnetillæg [¹nãwnø, te, læ:g] = apposition.

neksus⁺ [¹nægsus]: ネクサス. 概して, 主部と述語動詞の関係をいう. 文に対応す
る概念で, 等位関係および従位関係に対立する関係.

neksusfelt [¹nægsus, fæl'd] = centralfelt.

neutrum [¹nøwtrãm] = intetkøn. ⇒ køn.

nom. 同 nominativ.

nominativ [¹nomina, ti:v, ¹nãmi-]: 主格. 格変化はデ語では人称代名詞および名詞
に現れる. 人称代名詞には, 主格, 目的格 (akkusativ), 所有格 (genitiv) の3個
の格変化がある. (例 主格: jeg, du, han, de など (vs. 目的格: mig, dig, ham,
dem など; 所有格: hans, deres など). 名詞には主格と所有格の2個の格変化が
ある. (例 huset - husets.

— 同 nom. — 同 grundledsfald, nævnefald. ⇒ kasus.

nul-endelse [¹nãl, ænølsø]: bøjningsform を見よ.

nul-form [¹nãl, fã:m]: (名詞の) ゼロ形, 無変化形. 普通名詞の冠詞も屈折語尾もつか
ない語形. (例 kande <ポット> (vs. en kande (単数未知形), kanden (単数既知形)).

— 同 nøgenform. ⇒ artikel, bestemthed.

nul-infinitiv: 原形不定詞. at が付されない不定詞. (例 Han vil komme. <彼は来
たいと思っている.> (vs. at-不定詞: Han ønsker at komme. <彼は来たいと思っ
ている.>); [Han skal være rig. <彼は裕福だそうだ.> (vs. at-不定詞: Han si-
ges at være rig. <彼は裕福だそうだ.>); Hun bad ham komme. <彼女は彼に来る
ことを求めた.> (vs. at-不定詞: Hun bad ham om at komme. <彼女は彼に来るこ
とを求めた.>); Jeg hørte/så ham spille klaver. <私は彼がピアノを弾くのを

聞いた/見た.) ⇒ infinitiv.
nul-suffiks: roddannelse を見よ.
nultryk = svagtryk. tryk を見よ.
numerales [numə'ra:lə] (☞ numeral(i)er) = talord.
numerus ['nu:mərus] = tal.
nutid ['nu:ti:ð] = præsens.
nutids tillægsform = præsens participium.
nutidsform⁺ ['nutiðs-] = præsens.
nyt komma, ny kommatering ['nyd], ['ny:]: 新コンマ(法). RO 第2版(1996)から伝統的コンマ(法)(traditionelt komma)に優先して推奨されるコンマ(法).
— ☞ enhedskomma(tering). ⇒ enhedskomma(tering).
nævnefald ['nævnəfal'] = nominativ.
nødvendig relativsætning [nød'væn'di] = ikke-parentetisk relativsætning.
nøgen form ['nojen] = nul-form.

O

obj. ㊦ objekt.
objekt ['ɔb,jægd]: (1) 目的語. 直接目的語(direkte objekt)および間接目的語(indirekte objekt)の総称; (2) 直接目的語.
— ㊦ obj. — ☞ genstandsled.
objektsprædikat = prædikat til objekt.
officielt navn [ofi'jæl'd]: 固有名詞の正式名称. 通称, 呼び名(kaldenavn)に対するもの. ⇒ kaldenavn, proprium.
omlyd ['ɔm,ly:ð]: vokalskifte を見よ.
omsagnsled ['ɔmsæwns,leð] = prædikat.
omsagnsled til genstandsled = prædikat til objekt.
omsagnsled til grundled = prædikat til subjekt.
omskreven form af verbet⁺ ['ɔm,sgræ'væn]: 動詞の迂言形, 迂言活用形. blive-受動形, 完了形など.
omskreven passiv = blive-passiv.
omvendt ordstilling ['ɔm,væn'd] = inversion.
onomatopoietikon [onomatopo'e:ti,kon] (☞ -poietika) = lydord.
opremsningskomma ['ɔbräm'sneŋs,koma]: 列挙のコンマ. 等位関係の語句を連結する際に, og, men, eller で結ぶ代わりに用いるコンマ. [RO: 616 の諸例を見よ.]
opslagsform ['ɔb,slá:(j)s,få:m]: 基本形, 見出し語形. 概して, 辞書の見出し語, たとえば動詞の原形不定詞, 名詞のゼロ形など.
— ☞ grundform.
opt. ㊦ optativ.
optativ ['ɔbta,ti:v]: 願望法; 願望法動詞形. (例) Hun længe leve! <彼女がずっと元気でありますように.> 詳細は konjunktiv を見よ.
— ㊦ opt. — ☞ ønskemåde.
orddannelse ['ɔɔ,danəlsə]: 語形成. 合成や派生によって語を形成すること.
⇒ afledning, rod, sammensætning, stamme.
orddannelseslære⁺ ['ɔɔ,danəlsəs,læ:ɔ] = ordlære.
orddeling ['ɔɔ,de:leŋ]: 語の分割. 行末の語の一部をハイフンを用いて次行に移行させること.
— ☞ stavelsesdeling. ⇒ bindestreg.
ordenstal ['ɔ'dæns,tal]: 序数. (例) anden <第2>, syvende <第7>, tyvende <第20>. talord を見よ.
— ☞ ordinaltal. ≠ mængdetal.

ordforbindelse⁺ ['o:fo₁ben'əlsə]: 句 (vs. et enkelt ord 単一語).

ordføjningslære ['o:fo₁føjneŋs,læ:ɔ] = syntaks.

ordinaltal [i'ð:di'nå:l₁tal] = ordenstal.

ordklasse ['o:ɪ,klasə]: 品詞. デ語では次の品詞を認める.

substantiv 名詞; artikel 冠詞; adjektiv 形容詞; pronomen 代名詞; talord 数詞; verbum 動詞; adverbium 副詞; konjunktion 接続詞; præposition 前置詞; lydord 擬声語, 擬音語; udråbsord 間投詞.〔各項参照.〕

ordlære ['o:ɪ,læ:ɔ]: 形態論, 語形論. 品詞, 屈折, 語形成を扱う文法部門.

[=formlære⁺, morfologi⁺, orddannelseslære⁺.] ⇒ syntaks.

ordstilling ['o:ɪ,sdeleŋ] = ledstilling.

ortografi [åtoɡrɑ'fi:] = retskrivning, retstavning.

overled ['o:wɔ₁leð] = kerneled.

P

paratagme [pɑɑ'tɑw₁mə] = sideordningsforbindelse.

paratakse [pɑɑ'tɑg₁sə] = sideordning.

parentes [pɑɑn'te:s]: かっこ. たとえば次のようなかっこがある.

rund parentes 丸かっこ = (); kantet parentes 角かっこ, 大かっこ = [];

spids parentes 3角かっこ = < >; tuborgklamme: 中かっこ = { }.

parentetisk indskud [pɑɑn'te:tisg] = indskud.

parentetisk relativsætning: 非制限的關係節, 挿入的關係節. (例) Min fætter, der er læge i Århus, besøger mig på lørdag. [= Min fætter - der er læge i Århus - besøger mig på lørdag. (RO: 630)] <私のいとこは, オーフスで医者をやっているいとこだが, 今度の土曜日に私を訪ねてくる.>; Vi kan ikke anerkende denne undskyldning, som vi i øvrigt har hørt mange gange før. <私たちはこの言い訳を認めることはできない, なぜならそれはもう何回も聞いているから.> — 同] beskrivende relativsætning. ⇒ ikke-parentetisk relativsætning, relativsætning.

parentetisk tilføjelse = apposition.

participium [pɑ:(t)ti'si:pjåm, -'sipjåm, -piåm] (participiet, participier): 分詞. præsens participium 現在分詞: (例) sovende (sove <眠る>); præteritum participium 過去分詞: (例) sovet.〔各項参照.〕

— 同] ptc. — 同] tillægsform, tillægsmåde.

pass. 同] passiv.

passiv ['pa:si:v]: 受動態; 受動形. (例) Bilen sælges. <その自動車は売られる.> (vs. 能動態: Vi sælger bilen. <私たちはその自動車を売る.>)

受動形には, s-受動形 (s-passiv) と blive-受動形 (blive-passiv) の2種の形がある. (例) Bilen bliver solgt. <その自動車は売られる.>

— 同] lideform [, lideart⁺]. ⇒ diatese, patiens.

patiens ['pɑ:ti,æn's, 'pɑ:ti,tjæn's]: 受動者. 動作・行為の影響を受けるものを示す文構成素(の一部). (例) De har solgt deres bil. <彼らは自分たちの自動車を売った.>; Nattevagten pågreb tyven. <夜警は泥棒を捕らえた.>; Tyven blev pågribet af nattevagten. <泥棒は夜警に捕らえられた.>; Nattevagstens pågribelse af tyven forløb uden problemer. <夜警による泥棒の捕捉は難なく行われた.>

— 同] patient. ⇒ agens.

patient [pa'jæn'd] = patiens.

pausekomma, pausekommatering ['pɑwsə,koma, -koma,te'ueŋ]: ポーズのコンマ(法).

1918年以来, 正式のコンマ法の1つとして用いられてきたが, RO 第2版(1996)から正式な正書法規則から除外された. ⇒ enhedskomma(tering).

perf. 同] perfektum.

perfektum [ˈpɑːfægtɑm, pɑːfægtɑm]: 現在完了時制; 現在完了形. (例) Han har skrevet et brev. <彼は手紙を一通書いた(ところだ).>; Han er gået. <彼は行ってしまった.> (vs. 過去完了時制・形 (pluskvamperfektum): Han havde skrevet et brev; Han var gået).

— [略] perf. — [同] førnutid. ⇒ tempus.

perfektum participium = præteritum participium.

person⁺ [pɑːˈsoːn]: 人称. 1./2./3. person 1/2/3 人称.

personligt pronomen [pɑːˈsoːnliːd]: 人称代名詞. jeg, du, han, hun, den, det, vi, I, de, De (およびこれらの格変化形).

— [同] personligt stedord. ⇒ pronomen.

personligt stedord = personligt pronomen.

pl. [略] pluralis.

pluralis [pluˈrɑːlis]: 複数, 複数形. 名詞, 形容詞, 代名詞の複数形. (例) hatte, grimme, små, de (vs. 単数形: hat <帽子>, grim/grimt <醜い>, lille <小さい>, han, hun, den, det).

— [略] pl. — [同] flertal. ⇒ tal, tælleligt substantiv⁺.

pluskv. [略] pluskvamperfektum.

pluskvamperfektum [ˈpluskvɑmpɑːfægtɑm]: 過去完了時制; 過去完了形. perfektum を見よ.

— [略] pluskv. — [同] førdatid. ⇒ tempus.

pos. [略] positiv.

positiv [ˈpoːsiːtiːv]: (形容詞・副詞の) 原級. komparation を見よ.

— [略] pos. — [同] første/1. grad, grundform.

possessivt pronomen, possessivpronomen [ˈposəːsiwˈd]: 所有代名詞. (例) min, mit, mine, din, vores, jeres.

— [同] ejestedord. ⇒ reflekstivt pronomen, pronomen.

prik [ˈpræg]: punktum, prikker を見よ.

prikker [ˈprægo]: 点々. = .., ..., のような記号. 点々は機能に従って, ためらいや文・語句などが未完であることを示す点々 (tøveprikker) と省略語句を示す点々 (udeladelsesprikker) に分けることができる. trema も見よ. ⇒ punktum.

pron. [略] pronomen.

pronomen [proˈnoːmən] ([複] pronominer [proˈnoːmino]): 代名詞.

demonstrativt pronomen (または demonstrativpronomen) 指示代名詞; gensidigt pronomen 相互代名詞; personligt pronomen 人称代名詞; possessivt pronomen (または possessivpronomen) 所有代名詞; reflektivt pronomen (または reflektivpronomen) 再帰代名詞; relativt pronomen (または relativpronomen) 関係代名詞; spørgende pronomen (または spørgepronomen) 疑問代名詞; tiltalepronomen 2 人称代名詞; ubestemt pronomen 不定代名詞. [各項参照.]

— [略] pron. — [同] stedord.

proprium [ˈproːpriɑm] (propriet, propriert): 固有名詞. (例) Peter <ピータ> (男子名), Århus <オーフース> (都市名), Sverige <スウェーデン> (国名) (vs. 普通名詞: dreng <少年>, by <市, 町> など). 固有名詞には, 「通称, 呼び名」 (kalde-navn) や 「正式名称」 (officielt navn) など含まれる.

— [同] egennavn. ≠ appellativ. ⇒ substantiv.

præd. [略] prædikativ.

prædikativ [prædiˈkɑːd] = prædikativ.

prædikativ [ˈprædikaːtiːv]: 補語, 述語; 叙述的. 補語には主格補語 (prædikativ til subjekt) と目的補語 (prædikativ til objekt) がある. 主格補語の場合は主語の, 目的補語の場合は目的語の性 (køn) および数 (tal) に一致するのが普通. (例) [主格補語] Vejret er godt. <天気は良い.>; De er altid så glade. <彼らは

いつもとても陽気だ.); Hun hedder Lise. <彼女はリーセという.>; [目的補語] Det gode vejr gjorde hende glad. <好天は彼女を喜ばせた.>

補語はさらに、義務的補語 (fast prædikativ) [必須の文構成素] と随意的補語 (frit prædikativ) に分けられる。[「叙述的」については、attributiv を見よ.]

— 略] præd. — 同] omsagnsled, prædikat, prædikatsled. ⇒ prædikativ til objekt, prædikativ til subjekt, attributiv.

prædikativ til objekt: 目的補語. (例) 義務的補語 (fast prædikativ): Lægerne erklærede hende sindsyg. <医師たちは、彼女が精神病であると宣言した.>; De fleste kaldte ham Manse. <大多数の人は彼をマンセと呼んだ.>; 随意的補語 (frit prædikativ): Han fandt børnene trætte og gennemblødte i baghaven. <彼は、子供たちが疲れてびしょぬれになって裏庭にいるのを見つけた.>; Han fandt børnene i baghaven, trætte og gennemblødte. <彼は子供たちが裏庭にいるのを見つけた、彼らは疲れてびしょぬれだった.>

— 同] omsagnsled til genstandsled, objektsprædikativ. ⇒ prædikativ.

prædikativ til subjekt: 主格補語. (例) 義務的補語 (fast prædikativ): Han er lud-doven. <彼はどうしようもない怠け者だ.>; Hun er lige blevet kemiingeniør. <彼女は化学工学士になったところだ.>; Han blev kaldt Manse. <彼はマンセと呼ばれた.>; 随意的補語 (frit prædikativ): Vi kom trætte og gennemblødte hjem omkring midnat. <私たちは疲れてびしょぬれになって真夜中頃に家に戻った.>; Vi kom hjem omkring midnat, trætte og gennemblødte. <私たちは真夜中頃に家に戻った、疲れてびしょぬれになって.>

— 同] omsagnsled til grundled, subjektsprædikativ. ⇒ prædikativ.

prædikatsled = prædikativ.

præf. 略] præfiks.

præfiks [præ'figs]: 接頭辞. (例) beherske <支配する>, vantro <不信心>.

— 略] præf. — 同] forstavelse. ⇒ suffiks.

præfiksafledning: 接頭辞による派生(語). (例) uelegant (u- + elegant) <優雅ではない>, misbruge (mis- + bruge) <乱用・誤用する>. ⇒ suffiksafledning.

præp. 略] præposition.

præpforb. 略] præpositionsforbindelse.

præposition [præposi'tjo:n]: 前置詞. (例) hos naboen <隣人のところで>, i huset <家の中で>, i det store hus <その大きな建物・家の中で>, med vilje <自分の意志で、進んで>.

— 略] præp. — 同] forholdsord.

præpositionsforbindelse [præposi'tjo:nsfo:ben'ølsø]: 前置詞句. (例) til ham <彼に>, på bordet <テーブルの上に>, efter kl. 12 <12時以後に>, i stedet for at gå i biografen <映画に行く代わりに>, efter togets afgang <列車の発車後に>.

— 略] præpforb. — 同] forholdsordsled, præpositionsled.

⇒ adverbial, styrelse, præposition.

præpositionsled = præpositionsforbindelse.

præs. 略] præsens.

præs. ptc. 略] præsens participium.

præsens ['præ'sens]: 現在時制; 現在形. (例) Han skriver et brev. <彼は手紙を書く・書いている.> (vs. 過去時制・形 (præteritum): Han skrev et brev. <彼は手紙を書いていた.>)

— 略] præs. — 同] nutid. ⇒ tempus.

præsens participium: 現在分詞. (例) Han sad sovende i stolen. <彼は椅子に座って眠っていた.>; en dryppende næse <鼻水の垂れている鼻>.

— 略] præs. ptc. — 同] lang tillægsform, nutids tillægsform, samtids participium. ⇒ præteritum participium.

præt. 略] præteritum.

præt. ptc. 略] præteritum participium.

præteritum [præ'te:itám]: 過去時制; 過去形. præsens の項の例を見よ.

— 略] præt. — 同] datid, fortid, imperfektum. ⇒ tempus.

præteritum participium: 過去分詞. (例) Han har spist. <彼は食べた(ところだ)・食べ終わっている.>; et maskinskrevet brev <タイプライターで書かれた手紙>.

— 略] præt. ptc. — 同] datids tillægsform, fortids participium, fortids tillægsform, kort tillægsform, perfektum participium [, førnutids tillægsform⁺]. ⇒ præsens participium.

ptc. 略] participium.

punktum ['påntám]: 点, ピリオド. (1個の)点はその機能に従って, 2種に分けられる. slutpunktum 終止符, ピリオド; および forkortelsespunktum 省略(を示す)点. ⇒ forkortelsespunktum.

påhængsspørgsmål⁺ ['pøhæŋs, sbø:is, må:l]: 付加疑問文. 話し手が自分の発言内容に関して聞き手に確認や同意を求める意図で発せられる疑問文. 文末または文中で, 肯定文には ikke (også) を, 否定文には vel を加えること, あるいは文末に hvad を加えることによって作る. (例) Du er medlem af partiet, ikke? <あなたは黨員ですよ.>; Han protesterer da ikke, vel? <彼はまさか抗議をしないですよ.>; Hun er nok kommet i godt selskab, hvad? <彼女は結構な仲間に入ったじゃないですか.>; Er det ikke en smuk udsigt? <いい眺めじゃないですか.> = spørgende tilføjelse⁺. ⇒ spørgsmål⁺. 間瀬 (1988) も参照.

påpegende stedord ['pø:pæj'ənə] = demonstrativt pronomen, demonstrativpronomen.

R

reciprokt pronomen [ræsi'prøgd] = gensidigt pronomen.

reelt subjekt [ræ'læ'd]: 意味上の主語, 真の主語. 形式主語 (formelt subjekt) または仮の主語 (foreløbigt subjekt) をもつ文の中で意味上の主語となる文構成素. (例) Der kommer gæster i aften. <今晚来客がある.> (der = 形式主語); Det er ærgeligt at vi har glemt det. <私たちがそれを忘れたのは遺憾だ.> (文頭の det = 仮の主語).

— 同] egentligt subjekt. ⇒ foreløbigt subjekt, formelt subjekt.

refleksivt pronomen, refleksivpronomen ['ræflæg,siw'd]: 再帰代名詞. sig, sin, sit, sine.

— 同] tilbagevisende stedord. ⇒ possessivt pronomen, pronomen.

regimen ['ræ:gi,mæn] = styrelse.

relativsætning ['rela:tiw,sædneŋ]: 関係節. (例) De der har lyst, er velkomne til at tage med. <ご希望の方々はどうぞ参加下さい.>; Jeg skal hilse fra dem som vi mødte sidste år på Kreta. <昨年クレタ島で会った人たちからよろしくのことです.> 関係節には制限的關係節 (ikke-parentetisk relativsætning) と非制限的關係節 (parentetisk relativsætning) がある. [各項参照.]

— 同] henførende sætning. ⇒ ledsætning, korrelat⁺.

relativt adverbium⁺: 関係副詞. 関係節を導く副詞. 典型的なものは hvor, hvor-の合成形. (例) På Fyn ligger Odense, hvor H.C. Andersen er født. <フーン島にはオーゼンセがあり, そこでアンデルセンは生まれた.>; Mandag morgen begynder den nye uge hvor man skal på arbejde eller i skole. <月曜日の朝に人が仕事あるいは学校に行く新しい週が始まる.>; Sæt dig hvor du vil. <お好きな所に座って下さい.>; Hans dør stod åben, hvorved han kom til at høre deres samtale. <彼の部屋のドアは開いていた, それで彼には彼らの会話がたまたま聞こえた.> ⇒ relativt pronomen, relativsætning.

relativt pronomen, relativpronomen [ˈrɛlɑˌtiwˈd]: 関係代名詞. 関係節を導く hvem, hvad, hvis, hvilken, hvilket, hvilke. (例) Hun havde glemt hans fødselsdag, hvad han aldrig tilgav hende. <彼女は彼の誕生日を失念してしまっていた, そのことで彼は彼女を決して許さなかった.> (Jf. spørgende pronomen.) der および som も関係節を導くことができるが, RO では, der は「形式主語」(formelt subjekt), som は「接続詞」(konjunktion) として分類する. [この分類の仕方については, formelt subjekt の項の訳者補足参照.]

— 同 henførende stedord. ⇒ pronomen, relativsætning, relativt adverbium⁺.
rema [ˈrɛːma]: tema を見よ.

rent adverbium [ˈrɛːnd]: 純副詞. 副詞的語句 (adverbial) としてのみ機能する語. (例) endnu <いまだに, なお>, sandsynligvis <十中八九> [, temmelig <かなり>] (jf. *t*-adverbial). ⇒ adverbium.

replikstreg [rɛˈpligˌsdrɑjˀ]: 直接語法を示すダッシュ. ダッシュ以下の語句が台詞のまま, あるいは直接語法であることを示すために用いられるダッシュ.

— 同 talestreg. ⇒ bindestreg, tankestreg.

retorisk spørgsmål [rɛˈtoːˌɹisg] = udråbsspørgsmål.

retskrivning [ˈrɛdˌsgrɪːˌvɔnɐ]: 正書法. 正しい綴り字法 (retstavning) と句読点法 (tegnætning) の総称.

— 同 ortografi.

retstavning [ˈrɛdˌsdɑːˌvɔnɐ]: 正しい綴り字法. とくに学校の教科としての綴り字法に関して用いられる術語.

— 同 ortografi.

rod [ˈroːð] (例) rødder [ˈrøðˀo]): 語根. 独立語として用いられうる, 語の最小部分. たとえば 派生語 troskab <誠実>, vantro <不信心>, utrolig <信じがたい> の tro, 合成語 pligtro <忠実な> の pligt と tro. pligtfølelse <義務感> という語は pligt, føl の 2 個の語根と接尾辞 -else から成る.

≠ stamme. ⇒ roddannelse.

rodafledning [ˈroðˌɑwˌleðˀnɐ] = roddannelse.

roddannelse [ˈroðˌdanɛlsə]: 語根形派生(語). 接尾辞によらずに動詞語幹から成る派生(の名詞). (例) (et) træk <引くこと>, (et) udtag <取り出し口, 端子> は各々, 動詞 trække <引く>, udtage <取り出す> より派生.

— 同 rodafledning, rodfund. ⇒ orddannelse.

rodfund [ˈroðˌfɑnˀ] = roddannelse.

rund parentes [ˈrɑnˀ]: 丸かっこ. = () 形のかっこ. ⇒ parentes.

S

s-passiv [ˈsɛsˌpasˌiːv]: s-受動形. passiv を見よ. ⇒ diatese.

samdannelse [ˈsɑmˌdanɛlsə]: 独立語としては存在しない合成語幹からの派生(語).

(例) husholdning (= hushold+ning) <家事>, tyndhåret (= tyndhår+et) <薄い髪の毛>. [hushold, tyndhår は独立語としては存在しない.] ⇒ afledning.

sammenlignings(led)sætning [ˈsɑmənˌliːnɛng(ˌleð)ˌsɑdnɐ]: 「比較」(を表す従位) 節. 通常, 接続詞的語句 end, som, som om などによって導かれる. (例) Der er længere end vi troede. <私たちが思っていたより遠い.>; Der er ikke så langt som man skulle tro. <思っているほどには遠くない.>; Han teede sig som om han var vanvittig. <彼は気がふれたかのように振る舞った.> ⇒ ledsætning.

sammensat verbal = komplekst verbal.

sammenskrivning [ˈsɑmənˌsgrɪːˌvɔnɐ]: まとめ書き. 2 個あるいは複数個の語を 1 語にまとめて書くこと. たとえば inden for を indenfor と書くこと, hvem som helst <誰でも, 誰であろうと> を hvemsomhelst と書くこと. Jf. særskrivning. [例語の両方とも RO では分かち書き (særskrivning) の形が示されている. inden

の場合には, inden for døren〈戸口の内側に〉の inden for は複合前置詞, komme indenfor〈中へ入る〉の indenfor は副詞で, 品詞が異なる. hvem som helst をまとめ書きにすることは, særskrivning の項の説明にあるように, 誤り.)

sammensætning ['səmən,sædnɐŋ]: (1) 合成語. 2個または数個の語から成る語. (例) fodbold (←fod+bold)〈サッカー〉, fodboldkamp (←(fod+bold)+kamp)〈サッカーの試合〉. (2) 合成. 語の組み合わせによって合成語を形成すること.

— 例 sms. — 例 (1) kompositum, (2) komposition. ⇒ sammensætningsled.

sammensætningsled: 合成要素. første sammensætningsled, førsteled 合成第1要素; andet sammensætningsled, andetled 合成第2要素; sidste sammensætningsled, sidsteled 合成第2要素, 合成最終要素. (例) fodbold (←fod+bold) (fod = 合成第1要素, bold = 合成第2要素, 合成最終要素); fodboldkamp (←fodbold+kamp) (fodbold = 複合合成第1要素, kamp = 合成第2要素, 合成最終要素).

samordning ['səm,ɔ:d'nɐŋ]: 同位(接続). 等位接続によらない, 2個の完結文 (helsætning) の接続関係. [同位接続詞 (samordningskonjunktion) によって結合する2個の完結文.] (例) Vi aflyser turen, for det har regnet hele natten.〈私たちは遠足を中止する, というのは雨が夜通し降っていたから.〉; Det har regnet hele natten, så vi må desværre aflyse turen.〈雨が夜通し降っていた, それで私たちは残念ながら遠足を中止しなくてはならない.〉

⇒ forbindelsesart, samordningskonjunktion.

samordningskonjunktion: 同位接続詞. thi, for (= thi), så. samordning の項の例を見よ. [for と同意の thi は古風. så は別の意味合いで従位接続詞としても用いられる (følge(led)sætning の項の例参照). なお, 同位接続詞は等位接続詞 (sideordningskonjunktion) に含まれることもある.]

同位接続詞は節 (= 完結文) と節を結合し, 語および句は結合しない. 同位接続詞に後続する節は, 等位接続詞に後続する節と同様に, 主節の語順をとる. 等位接続詞の前後の節 (またはその他の統合体) は原則としてお互いの順序を入れ替えることができるが, 同位接続詞の前後の節はお互いの順序を入れ替えることができない. samordning の項の例を見よ.] ⇒ konjunktion, sideordningsforbindelse.

samtids participium ['sæmtiðs] = præsens participium.

sb. 例 substantiv.

sekundær neksus ['sekån,dæ:u]: indlejret sætning を見よ.

selvlyd ['sæly:ð] = vokal.

semikolon [semi'ko:lɔn]: セミコロン. = ; の符号.

sg. 例 singularis.

sideordnende konjunktion⁺ ['si:ðə,ɔ:d'nɐnə] = sideordningskonjunktion.

sideordning ['si:ðə,ɔ:d'nɐŋ]: 等位(接続).

— 例 paratakse. ⇒ forbindelsesart, sideordningsforbindelse, sideordningskonjunktion.

sideordningsforbindelse ['si:ðə:d'nɐnsfɔ,ben'ælsə]: 等位統合体. 等位接続詞によって結合される統合体 (helhed), または1個の統合体の間に等位接続詞を挿入しうる統合体. (例) Vi mødte manden og pigen.〈私たちはその男とその少女に出会った.〉; Vi mødte den gamle mand og den lille pige.〈私たちはその老人とその幼い女の子に出会った.〉; De ærgrede sig over at det regnede, og at turen måtte aflyses.〈雨が降って, それで遠足が中止を余儀なくされたことを彼らは残念に思った.〉; Han er begavet, men doven.〈彼は才能はあるが怠け者だ.〉; De købte æbler, pærer og bananer.〈彼らはりんごと梨とバナナを買った.〉

— 例 paratagme. ⇒ sideordningskonjunktion.

sideordningskonjunktion: 等位接続詞. og, men, eller, samt. [samt は語(句)のみを結合. 等位接続詞には同位接続詞 (samordningskonjunktion) が含まれることもある.] [= sideordnende konjunktion.] ⇒ konjunktion, sideordningsfor-

bindelse.

sidste sammensætningsled, sidsteled: sammensætningsled を見よ.

singularis ['sɛnguːlɑ:(r)is, (sɛnguːlɑ:(r)is)]: 単数, 単数形. 名詞, 形容詞および代名詞の単数形.

— ㊦ sg. — ㊦ ental. ⇒ tal.

skjult sætning ['sgjuːld]: indlejret sætning を見よ.

skråstreg ['sgrɑːsdrɑːj]: 斜線, スラッシュ, スラントバー. = / の記号.

slutfelt ['sludˌfɛlˈd]: 後域. 主節, 従位節の両者において「中域」の後の区域.

[centralfelt 参照.] (例) I morgen skal vi ikke have madpakker med. <明日は私たちは弁当をもっていかない(予定だ).>; Jeg håber at vi ikke skal have madpakker med. <私たちが弁当をもって行かなくてもいいことを私は願っている.>

後域には不定形動詞, 目的語, 補語, 副詞的語句が置かれる.

— ㊦ indholdsfelt.

slutpunktum ['sludˌpɑ̃ntɑ̃m]: 終止符, ビリオド. Jf. forkortelsespunktum.

sms. ㊦ sammensætning.

som vedføjeelse [sɔm 'veðˌfɔjˈɛlsə] = attributiv.

spids parentes ['sbɛs]: 3角かっこ. = < > 形のかっこ. parentes も見よ.

spørge(led)sætning ['sbøwə-]: 「疑問」を表す従位節, 間接疑問文. 接続詞的語句 om または hv-疑問詞によって導入されることが多い. (例) Hun spurgte om han havde afleveret pakken. <彼が小包を届けたかと彼女は尋ねた.>; Jeg aner ikke hvad der skal komme ud af det. <それがどんなことになるのか見当がつかない.>

— ㊦ interrogativ ledsætning. ⇒ indirekte tale, spørgsmål⁺.

spørgende adverbium⁺ ['sbøwənə]: 疑問副詞. (例) hvor <どこに・へ>; どのように>, hvordan <どのように>, hvorfor <なぜ>, hvornår <いつ>. ⇒ spørgende pronomen, hv-ord⁺.

spørgende pronomen, spørgepronomen: 疑問代名詞. 疑問文を導く hvem, hvad, hvis, hvilken, hvilket, hvilke. (例) Hvem har du inviteret? <誰を招待したのですか.>; Hun spurgte hvem han havde inviteret. <彼が誰を招待したのかと彼女は尋ねた.> (jf. relativt pronomen).

— ㊦ interrogativt pronomen, interrogativpronomen, spørgende stedord, spørgestedord. ⇒ spørgende adverbium⁺, hv-ord⁺, pronomen.

spørgende stedord, spørgestedord = spørgende pronomen, spørgepronomen.

spørgende tilføjeelse⁺ = påhængsspørgsmål⁺.

spørgeord⁺ ['sbøwəˌoːɹ]: 疑問詞 (= 疑問代名詞 (spørgende pronomen) + 疑問副詞 (spørgende adverbium⁺)). = hv-ord⁺.

spørgepronomen = spørgende pronomen.

spørgestedord = spørgende pronomen.

spørgesætning⁺: 疑問文. ⇒ spørgsmål⁺.

spørgsmål⁺ ['sbøʊsˌmɑːl]: 疑問文. 陳述文 (udsagn) に対する文.

enkelthedsspørgsmål 特定疑問文; helhedsspørgsmål 全体疑問文; modsætningsdelt spørgsmål 選択疑問文; spørge(led)sætning 間接疑問文; påhængsspørgsmål 付加疑問文; udråbsspørgsmål 修辞疑問文. 各項参照. ⇒ fremsættende sætning⁺.

spørgsmålstegn ['sbøʊsˌmɑːlˌtɛjˈn]: 疑問符, クエスションマーク. = ? の符号.

stamme ['sdɑmə]: 語幹. (1) 語の屈折要素ではない部分: (例) (1) høj, højt, højden, højfjeldet, højfjeldshotellerne, stejer, befriede (høj <高い>, højde <高さ>, højfjeld <高山>, højfjeldshotel <高山ホテル>, stejer <焼く>, befri <解放する>); (2) 合成語・派生語で最終的に加えられる派生辞を除いた部分. (例) arbejds-løshed, bortvisning, befrielse, kærlighed (arbejdsløs <失業の>, arbejdsløshed <失業(状態)>, bortvisning <締め出す>, bortvisning <排除, 追放>, befrielse <解放>, kærlig <愛しい>, kærlighed <愛情>). ⇒ rod.

stavelse [ˈsdɑ:vølsə]: 音節. 母音を中心としその前後に随意的に子音をもつ音声的・言語的単位. (例) abe <猿> は a- と -be, vælter <ひっくり返る> は væl- と ter の音節から成る. [原著の上例の音節の区切り方は, 語を分かち書きするときの1つの可能な方法を示したもので, ab- と -e, vælt- と -er に区切ってもよい. いずれにせよ, 母音を中心とした単位であることに変わりはない.]

stavelsesdeling = orddeling.

stavning [ˈsdɑ:vneŋ]: 文字の綴り方. retskrivning および retstavning も見よ.
stedord [ˈsdæðjɔ:ɹ] = pronomen.

streger: bindestreg および tankestreg [および replikstreg] を見よ.

styrelse [ˈsdy:ɔlsə]: 前置詞に支配される語句. (例) til ham <彼に>, efter togets afgang <列車の発車後に>. 被支配語句は支配する前置詞の前に置かれることもある. (例) parterne imellem <当事者間で>; Ham har vi ikke set meget til. <彼には私たちはそれほど会っていない.>

— [同] regimen. ⇒ præpositionsforbindelse.

stærk bøjning af verbum: 動詞の強変化. 過去形をつくる時, -ede, -te の語尾によらない屈折形を用いること. 通例, 語幹の母音変化による. (例) springer - sprang <跳ぶ - 跳んだ>, sover - sov <眠る - 眠った>. ⇒ svag bøjning af verbum.

stærktryk = hovedtryk.

stød [ˈsdøð]: (デンマーク語の) 声門せばめ音. (例) mand [ˈmanˀ] <男> (stød あり) - man [ˈman] <ひと, 世人> (stød なし), (hun) løber [ˈlø:bo] <走る> (stød あり) - (en) løber [ˈlø:bo] <走者> (stød なし).

subj. [略] subjekt.

subjekt [ˈsubjægd]: 主語. 述語動詞とともに文の主要な文構成素. (例) Vi pudser vinduer. <私たちは窓を磨く.>; Den lille dreng bor inde ved siden af. <その少年は隣に住んでいる.>

主語は次のような型に分けることができる. formelt subjekt 形式主語; reelt subjekt 意味上の主語, 真の主語; indholdssubjekt 論理的主語; foreløbigt subjekt 仮の主語. [各項参照.]

— [略] subj. — [同] grundled.

subjektsprædikat = prædikativ til subjekt.

subjektsvikar⁺ [ˈsubjægdsvi:kəˀ]: 代理主語. = foreløbigt subjekt.

substantiv [ˈsʊbsdanˀtiˀv]: 名詞. 普通名詞 (appellativ) と固有名詞 (proprium) の総称. [各項参照.]

— [略] sb. — [同] navneord.

suff. [略] suffiks.

suffiks [suˀfigs]: 接尾辞. (例) personlig, personlige <個人的な>, tilståelse, tilståelserne <告白>.

— [略] suff. — [同] afledningsendelse. ⇒ præfiks, suffiksafledning.

suffiksafledning: 接尾辞による派生(語). (例) vagtsom (= vagt + -som) <油断のない>, tidsbegrænsning (= tidsbegræns + -ning) <時間制限>. ⇒ præfiksafledning.

sup. [略] superlativ.

superlativ [suˀpɑ:lɑˀtiˀv]: (形容詞・副詞の) 最上級. komparation を見よ.

— [略] sup. — [同] tredje/3. grad, højeste grad.

svag bøjning af verbum: 動詞の弱変化. -ede, -te を付してつくる過去形を弱変化過去形という. (例) danser - dansede <踊る - 踊った>, hilser - hilste <挨拶する - 挨拶した>. ⇒ stærk bøjning af verbum.

svagtryk [ˈsvɑ:(ˀ)jɪˀtrøɡ]: tryk を見よ.

— [同] nultryk.

symbol [symˀboˀl]: måleenhed を見よ.

syntagma [synˀtɑwmə] = helhed.

syntaks [syn'tags]: 統語論, シンタックス. 統合体 (helhed), とくに文構成素 (sætningsled) が文中で結合する規則を記述する文法部門.

— 同 ordføjningslære, sætningsbygning, sætningslære. ≠ ordlære.

særskrivning ['sæ:ɹ,sgri:'vneŋ]: 分かち書き. 語を各語ごとに分けて書くこと.

(例) inden for <…の内側に> (vs. まとめ書き (sammenskrivning) の indenfor <中へ>), hvem som helst <誰でも, 誰であろうと> (vs. hvemsomhelst. ただし, この場合のまとめ書きは誤り). Jf. sammenskrivning.

sætning ['sædnɛŋ]: センテンス, 文, 節. ⇒ *helsætning*, *hovedsætning*, *ledsætning*, *indlejret sætning*, *sætningsemne*, *ufuldstændig sætning*.

sætningsbygning ['sædnɛŋs,bygnɛŋ] = syntaks.

sætningsemne ['sædnɛŋs,æmne]: 文相当語句. 文の形式をもたないが, 独立の発話として機能し, (ほとんど) 同意の文に書き換え可能な統合体 (helhed). (例) Pokkers til vejr i dag! <今日は何というひどい天気だ.> (= Det er dog pokkers til vejr i dag!); Rockerchef dræbt. <暴走族のボス殺害さる.> (= En rockerchef er blevet dræbt. <暴走族のボスが殺害された.>); Åben 10-17. <営業時間: 10時-17時.> (= Forretningen er åben kl. 10-17. <その店は10時から17時まで営業している.>) Jf. *ufuldstændig sætning*. [本書では, 「省略文」は *ufuldstændig sætning* という用語を用いているが, *sætningsemne* は「省略文」(elliptisk sætning⁺)の意味で用いられることもある.]

sætningskløvning ['sædnɛŋs,klø:vneŋ]: 分裂(構)文.

(1) *det*-kløvning: *det*-分裂(構)文 [= 強調構文]: (例) Det er Peter der har smurt madpakkerne. <ピータが弁当のサンドイッチを作った.> (vs. 非分裂(構)文: Peter har smurt madpakkerne. <ピータは弁当のサンドイッチを作った.>);

(2) *der*-kløvning: *der* (を形式主語とする) 分裂(構)文 [= *der*-構文]: (例) Der er nogen der har taget madpakkerne. <誰かが弁当を取っていった.> (vs. 非分裂(構)文: Nogen har taget madpakkerne. <誰かが弁当を取っていった.> [ただし, 通常, 非分裂文は用いない。])

— 同 (1) *det*-kløvning, (2) *der*-kløvning. ⇒ *formelt subjekt*.

sætningsknode ['sædnɛŋs,knu:ðə]: 転移構文, 交錯(構)文. 従位節中の文構成素の1個を当該従位節より上位の節の先頭に転移させた構文, または当該従位節の先頭に転移させた構文. (例) Han tror jeg ikke at du kender. <彼をあなたはご存じないと思います.> (jf. Jeg tror ikke at du kender ham. <あなたは彼をご存じないと思います.>); Vi har truffet en afgørelse som jeg ikke venter han bliver glad for. <私たちは, 彼が喜ばないと私には思われる決定を行った.>; [Det synes jeg er godt. <それは良いと(私は)思います.>] (cf. Jeg synes (at) det er godt. <(私は)それは良いと思います.>)

sætningsled ['sædnɛŋs,leð]: 文構成素. = 主語 (subjekt), 述語動詞 (verbal), 目的語 (objekter), 補語 (prædikativer), 副詞的語句 (adverbialer).

sætningslære ['sædnɛŋs,læ:ɔ] = syntaks.

sætningsmelodi = intonation.

sætningsord = verbalsubstantiv.

T

t-adverbial: 形容詞に屈折語尾 -t を付して造られる副詞的語句. (例) Hun synger højt. <彼女は大きな声で歌う・歌っている.>; Han grinede uhyggeligt. <彼はぞっとするような笑いをした.>; [Operationen forløb heldigt. <手術はうまくいった.>]; Hun dansede smukt. <彼女は見事に踊った.>; I morges stod jeg tidligt op. <今朝私は早く起きた.>; Han kom sent hjem. <彼は遅く帰宅した.> Jf. *rent adverbium*. ⇒ *adverbial*, *mådesadverbial*.

tal ['tal]: 数. 名詞, 形容詞および代名詞の屈折範疇の1つ. singularis 単数; pluralis 複数.

— 同 numerus. ⇒ tælleligt substantiv⁺.

talbøjning⁺ ['tal|bojnen]: 数による屈折変化. ⇒ tal.

talestreg ['tå:lə|sdrɑj'] = replikstreg.

talord ['tal|o:ɔ]: 数詞.

mængdetal 基数. (例 to <2>, syv <7>, tyve <20>);

ordenstal 序数. (例 anden <第2>, syvende <第7>, tyvende <第20>).

— 同 numerale.

tankestreg ['tæŋgə|sdrɑj']: ダッシュ. ダッシュは、ハイフン (bindestreg) とは異なり、前後の語との間に空間があり、(印刷の場合) ハイフンより長い.

[例 Nu har hun — langt om længe — forstået sagens kerne. <今彼女は — やっとのことで — 事の核心がわかった.>] ⇒ bindestreg, replikstreg.

tegn ['tæj'n]: 句読点記号. 句読点 (interpunktionstegn) とアクセント符号 (accent-er) の総称. この意味のほか、言語学では「言語記号」の意味でも用いられる.

tegnætning ['tæj'n|sædnen]: 句読法.

— 同 interpunktion.

tema ['te:ma]: 主題. 文の主題 ('emne') について述べる文の部分. たとえば Hendes bedsteforældre har været gift i 55 år. <彼女の祖父母は結婚して55年になる.> では下線の部分が主題で、それ以下が主題を評言する ('kommentaren' til) 「題述」 (rema) である. 主題は既知情報 [または前提情報] であり、題述は新情報である. 主題には文の主語になることが多いが、その他の文構成素が主題になることもある (詳細は tematisering を見よ).

tematisering [temati'se:æŋ]: 主題化. 文構成素の1個を主題とすること. たとえば Peter smører altid madpakkerne. <ピータはいつも弁当のサンドイッチを作る.> では主語 Peter が主題 (tema) で、残りの部分が題述 (rema) である. Madpakkerne smører Peter altid. <弁当のサンドイッチはピータがいつも作る.> および Madpakkerne smøres altid af Peter. <弁当のサンドイッチはいつもピータによって作られる.> では madpakkerne が主題で、残りの部分が題述である. ⇒ tema.

temporal ledsætning = tids(led)sætning.

tempus ['tæmpus, -bus] (-et, tempora ['tæm'po(r)ɑ]): 時制. præsens 現在時制 (= nutid); præteritum 過去時制 (= datid, fortid, imperfektum); perfektum 現在完了時制 (= førnutid); pluskvamperfektum 過去完了時制 (= førdatid); futurum 未来時制 (= fremtid); [førfremtid 未来完了時制].

術語 tid (および上記の -tid の合成語) も tempus の意味でしばしば用いられているが、たとえば nutid は文法用語としてだけではなく、一般的な <現在(時)> の意味でも用いられる. それゆえ、たとえば præsens を文法用語としての「現在時制」だけに用い、一方 nutid を一般的な時間表現としての <現在, 今> の意味だけに用いると、たとえば「fremtid (未来時) の事柄は [nutid という語ではなく] præsens (現在時制) によって表すことができる (例 Vi kommer i morgen. <私たちは明日は来る.>)」のように言うことができる. このようなわけで、時制を示す文法用語としては præsens などのラテン語系の術語が薦められる.

— 同 tid (ただし、上述の説明を見よ).

tid ['ti:ð]: tempus を見よ.

tidsadverbial ['ti:ðs-]: 「時」を表す副詞的語句. (例 Han kom sent hjem. <彼は遅く帰宅した.>); Vi ses på lørdag. <今度の土曜日に会いましょう.>

⇒ adverbial, tidsadverbium.

tidsadverbium: 「時」を表す副詞. (例 nu <今>, straks <ただちに>).

⇒ adverbium, tidsadverbial.

tids(led)sætning: 「時」(を表す従位)節. 接続詞的語句 da, efter at, før, inden, indtil, mens, når などによって導かれることが多い. (例 Da vi nåede derhen, var han gået. <私たちがそこへ着いたとき, 彼はもう行ってしまっていた.>); Vi fik den mens vi var medlemmer af bogklubben. <私たちは図書館クラブの会員であった間にそれを入手した.>

— [同] temporal ledsætning. ⇒ ledsætning.

tilbagevisende stedord [te'ba:jə'vi:sənə] = reflektivt pronomen, reflektivpronomen.

tilde ['tildə]: ティルデ, 波形符号. ñ などの ~ の符号. ⇒ accent.

tillægssald ['teləgs-] = genitiv.

tillægsform = participium.

tillægsmåde = participium.

tillægsord = adjektiv.

tilstandsbetegnelse ['telsdanskbe,təj'nəlsə] = frit prædikatív.

tiltaleord ['tel,tá:lə'o:ɹ]: 呼びかけの語. 呼びかけの際に用いる du, I や人名など. (例 Kom herhen, Hans! <ここへ来なさい, ハンス.>)

tiltalepronomen: 2 人称代名詞. du, I, De およびその格変化形.

— [同] andenpersonspronomen, tiltalestedord.

tiltalestedord = tiltalepronomen.

traditionelt komma, traditionel kommatering [trədifo'næl'(d)]: 伝統的コンマ(法). RO 第2版(1996)より文法的コンマ(法)(grammatisk komma, grammatisk kommatering)という名称に替わって用いられることになった新しい術語.

⇒ grammatisk komma(tering), enhedskommatering, kommatering.

transitivt verbum⁺ ['transi,tiv'd]: 他動詞. = indvirkende udsagnsord⁺.

⇒ intransitivt verbum⁺.

tredje/3. grad = superlatív.

trema [trə'ma]: 分音符号. ë などの " の符号. ⇒ accent.

tryk ['trög]: 強勢. hovedtryk 第1強勢, 主強勢, 強強勢; bitryk 第2強勢, 副強勢, 中強勢; svagtryk 弱強勢; trykstærk (第1・2)強勢のある; trykssvag (第1・2)強勢のない, 弱強勢の.

[音声記号: 第1強勢 ['], 第2強勢 [i] の記号を当該音節の先頭に付す. 弱強勢にはふつう強勢記号は付さないが, 音声学で精密に表記しようとする場合には [o] を付すこともある. (例 ord ['o:ɹ] <語>, ordbog ['ou,bá:w] <辞書>, venlig ['vənli] <親切な>, station [sda'fo:n] <駅>, lommetørklæde ['lomətöu,klæ:ðə] <ハンカチ>, tv ['te:'ive:] <テレビ>, SAS [æsi:á:'æs], ['sas] (Scandinavian Air Lines System の略), DSB [deæs'be:] (Danske Statsbaner <デンマーク国有鉄道> の略).]

trykstærk ['trög,sdæg]: tryk を見よ.

trykssvag [-,svá:'j]: tryk を見よ.

tuborgklamme ['tu,bá:'klamə]: 中かっこ. = { } 形のかっこ. parentes も見よ.

tungtleadsfelt ['tån'di,leös,fæl'd]: ekstraposition を見よ.

tvelyd ['tve,ly:ð] = diftong.

tælleligt substantív⁺ ['tæləlid]: 可算名詞. 単数, 複数の変化のある名詞.

(例 en stol, to stole <1脚の椅子, 2脚の椅子>, et træ, mange træer <1本の木, 沢山の木> (vs. 不可算名詞 (utælleligt substantív): angst <心配>, jern <鉄>, kærlighed <愛>, kød <肉>, luft <空気>, vand <水>). なお, 可算名詞の中には複数形でしか用いられない語もある. (例 penge <お金>, søskende <兄弟姉妹>, briller <眼鏡>, bukser <ズボン>).

tøveprikker ['tø:və,prægo]: ためらいや文・語句などが未完であることを示す2個の .. または3個の ... Jf. udeladelsesprikker.

U

ubestemt artikel ['ube:sdəm'd]: artikel を見よ.

ubestemt form: 未知形. 名詞(普通名詞)および形容詞の屈折形の1つ. en kande (〈ポット〉)は単数未知形, kander は 複数未知形, (後置定冠詞なしの) kande は「ゼロ形」(nul-form)と呼ばれる. en gul kande (〈1個の黄色いポット〉)の gul は未知形〔共性〕単数形, nogle gule kander (〈何個かの黄色いポット〉)の gule は未知形複数形, [et gult hus 〈1軒の黄色い家〉]の gult は未知形中性単数形.

— 〔略〕 ubf. ⇒ bestemt form, nul-form.

ubestemt pronomen: 不定代名詞. man, ingen, nogen, nogle, hver など.

— 〔同〕 indefinit pronomen, ubestemt stedord.

ubestemt stedord = ubestemt pronomen.

ubf. 〔略〕 ubestemt form.

ubøj. 〔略〕 ubøjelig.

ubøjelig [u'boj'æli]: 屈折・語形変化のない. たとえば gammeldags 〈古風な〉, moderne 〈現代的な〉は屈折変化のない形容詞である.

— 〔略〕 ubøj. ⇒ bøjning.

udeladelsesprikker ['u:ðə,lá'ðəlsəs,præɡo]: 省略語句を示す点々. 省略した語句があることを示すために用いる2個の.. または3個の... Jf. tøveprikker.

udråbsord ['uðræbs,o:'ɔ]: 間投詞. 擬声語・擬音語ではない, 独立の発話の機能をもつ語. (例) ja 〈はい〉, hvadbehager/hvabehar 〈もう一度言って下さい.〉 lydord も見よ.

— 〔同〕 interjektion {, ytringsord+}.

[返答の語 (svarord): ja, jo, nej, nåh, nå; 挨拶の語 (hilseord): farvel 〈さようなら〉, goddag 〈こんにちは〉, hallo 〈こんにちは〉, yå; もしもし〉, hej 〈こんにちは〉, yå, さようなら); 感情を表す語 (udtryk for en følelse): ak 「遺憾, 悲嘆」, av 「苦痛, 悲嘆, 驚き, 意外」, fy 「軽蔑, 不快, 非難」, hurra 〈万歳!〉, ih 「驚き, 喜び, 恐怖感」, um 〈ウン, ウーム〉, ve 「遺憾, 悲嘆」, øj 「驚き」, øv 「軽蔑, 嫌悪感」, å(h) (種々の感情).]

udråbspørgsmål ['uðræbs,spø:små:l]: 修辞疑問文. 疑問文の形式を取るが, 内容的には強調の意味合いをもつ陳述である文. [文末には疑問符または終止符が置かれる.] (例) Er du rigtig klog (=Du er ikke rigtig klog). 〈おまえ, 馬鹿じゃないの.〉; Hvem har lyst til det (=Det er der ingen der har lyst til). 〈誰がそれをしたいというのだろうか. [そんなことは誰もしたくない.]〉

— 〔同〕 retorisk spørgsmål.

udråbssætning+ ['uðræbs,sædneŋ]: 感嘆文. (例) Hvor er han dog blevet stor. 〈彼は何て大きくなったんだろう.〉; Hvor er det dejligt vejr! 〈何とすてきな天気だろう.〉; Sikken en varme det er i dag! 〈今日は何て暑いんだろう.〉; Sikke et vejr! 〈何という(ひどい)天気だ.〉 ⇒ fremsættende sætning+.

udråbstegn ['uðræbs,tæj'n]: 感嘆符. = ! の符号.

udsagn+ ['uð,saw'n]: 陳述; 平叙文. ⇒ fremsættende sætning+, spørgsmål+.

udsagnsled ['uðsawns,leð] = verbal.

udsagnsledsætning = at-sætning.

udsagnsord ['uðsawns,o:'ɔ] = verbum.

ufuldständig sætning ['uful,sdæn'di]: 省略文. 述語動詞(句)またはその他の文構成素を省略した文. (例) Kornet stod gult, havren grøn. 〈小麦は黄色く色づき, カラス麦は青々としていた.〉; Som tidligere nævnt var situationen kritisk. 〈先に述べたように, 状況は由々しい.〉 Jf. sætningsemne. [= elliptisk sætning+.]

uindvirkende udsagnsord+ ['u:nen,vi:ŋəne] = intransitivt verbum+.

underled ['ån,leð] = adled.

underordnende konjunktions⁺ [ˈʌnoːdˈdnənə] = underordningskonjunktions.

underordning [ˈʌnoːdˈdnɛŋ]: 従位(接続).

— 同 hypotakse. ⇒ forbindelsesart, underordningsforbindelse.

underordningsforbindelse [ˈʌnoːdˈdnɛŋsfoːbenˈɛlsə]: 従位統合体. 中核要素 (kerneled) と下位要素 (adled) の結合による統合体. (例) en gammel ost (gammel = 下位要素, ost = 中核要素) 〈古いチーズ〉, en meget gammel ost (meget = 下位要素, gammel = 中核要素) 〈とても古いチーズ〉, [en meget gammel ost (meget gammel = 下位要素, ost = 中核要素)].

— 同 hypotagme.

underordningskonjunktions: 従位接続詞. at, fordi, hvis, mens, når, selvom, som など. [数的に限りのある等位接続詞および同位接続詞以外の接続詞(的語句). = underordnende konjunktions⁺.] ⇒ konjunktions.

utælleligt substantiv⁺ [uˈtælˈɛlid]: 不可算名詞. ⇒ tælleligt substantiv⁺.

V

vb. 同 verbum.

vbsb. 同 verbalsubstantiv.

vedføjelise [ˈveðˌfojˈɛlsə]: attributiv を見よ.

verbal [vɑːˈbɑːl]: 述語動詞(句). 主語とともに文の主要な文構成素. (例) Vi pudser vinduer. 〈私たちは窓を磨く.〉; Vi har pudset vinduer. 〈私たちは窓を磨いた(ところだ)・磨き終わった.〉

— 同 verballed, udsagnsled [, verbalkæde⁺]. ⇒ finit verbal, infinit verbal, komplekstverbal.

verbalkæde⁺ [vɑːˈbɑːlˌkæːðə] = verbal.

verballed = verbal.

verbalsubstantiv [vɑːˈbɑːlˌsubsɔnˌtiːv]: 動名詞. 動詞から造られた名詞で, 動詞的意味合いを含む名詞. afskedigelse 〈解雇〉, kørsel 〈運転〉, brydning 〈破壊〉, installering 〈設置〉, installation 〈設置〉, vedligehold 〈(道路・建物などの)整備, 維持〉.

— 同 vbsb. — 同 sætningsord.

verbum [ˈvɑːbɑːm] (verbet, verber): (品詞としての) 動詞.

— 同 vb. — 同 udsagnsord.

[intransitivt verbum 自動詞; transitivt verbum 他動詞; hjælpeverbum 助動詞; modalverbum 法助動詞.] ⇒ tempus, modus.

vikarverbum⁺ [viˈkɑːˌvɑːbɑːm]: 代動詞. 質問文に対する返答文中で, 質問文の述部を代行する動詞 gøre. (例) Går hr. Jørgensen alene i biografen? — Ja, han gør. または Ja, det gør han. / Nej, han gør ikke. または Nej, det gør han ikke. 〈イエーアンセンさんは一人で映画に行くのですか. — はい, そうです. / いいえ, そうではありません.〉; Så du det? — Ja, det gjorde jeg. 〈それを見ましたか. — はい, 見ました.〉

なお, 質問文の述語動詞が være, have, 法助動詞, その他の助動詞の場合には, 返答文で gøre を用いずに, 当該の同一動詞を用いる. (例) Er det ikke hans søn? — Jo, det er. 〈あれは彼の息子さんではない(の)ですか. — はい/いいえ, そうです.〉; Har du lyst til at tage med? — Ja, jeg har. 〈一緒に行くお気持ちがありますか. — はい, あります.〉; Er flyet landet? — Nej, det er ikke. 〈飛行機は着陸しましたか. — いいえ, 着陸していません.〉; Har I allerede spist? — Ja, vi har. 〈もうお食事は済みですか. — はい, 済みました.〉; Kan du huske Svend-Åge? — Ja, jeg kan. 〈スヴェン・オーウェを覚えていらっしゃいますか. — はい, 覚えております.〉 Galberg Jacobsen (1982) も見よ.

このほか, 代動詞 gøre は動詞句を主題化する構文にも用いられる. (例) Bryde mit

løfte (, det) gør/gjorde jeg ikke. <約束を破ること(, そんなこと)はしません/しませんでした.> (cf. Jeg bryder/brød ikke mit løfte. <私は約束を破りません/破りませんでした.>); Bryde mit løfte (, det) har jeg ikke gjort. <約束を破ること(, そんなこと)はしませんでした.> (cf. Jeg har ikke brudt mit løfte. <私は約束を破りませんでした.>)

vinkelanførselstegn ['vɛŋ'gəl,anɔfɔrsɛls,tɔj'n]: 山形引用符. = 》《, > < の形の引用符. ⇒ anførselstegn.

vokal [vo'ká:l]: 母音, 母音字.

— 同 selvlyd (母音). ⇒ bogstav.

vokalfordobling [vo'ká:lfo,dɔbleŋ]: 母音字重ね綴り. (例 Riis (人名) の -ii- (vs. 単一綴り (enkeltskrivning): ris <米> の -i-).

⇒ dobbeltskrivning, enkeltskrivning, konsonantfordobling.

vokalskifte [vo'ká:l,sgifdɔ]: 屈折または派生の際に起こる母音変化.

(例 lyder - lød における y から ø への, and - ænder における a から æ への変化. (lyde <響く>, and <カモ, アヒル>)

[言語史的には, aflyd アブラウト, 母音交替: (例 bryde - brød - brudt <壊す> (不定詞形 - 過去形 - 過去分詞形), sang <歌> - synge <歌う>, omlyd ウムラウト, 母音変異 (= 語中の母音が隣接する音に影響されて, それに近い音に同化される現象): (例 fod - fødder <足> (単数形 - 複数形), mand - mænd <男> (単数形 - 複数形).)]

Y

ytring ['ytrɛŋ, 'ydrɛŋ]: 発話. コミュニケーションにおいて独立の, そして完全な部分として機能しうる統合体 (helhed). (例 完結文 (helsætning): Jeg håber at vejret bliver bedre inden vi skal have ferie. <私たちが休暇に入る前に天気が良くなることを願う.>; 文相当語句 (sætningsemne): Pokkers til møgvejr i dag! <今日は何というひどい天気だ.>; 単一の間投詞から成る感嘆表現 (udråb) ('et-feltshelhed'): Av! <あー, 何ということだ.>

— 同 mening, meningshelhed.

ytringsord⁺ ['ytrɛŋs,ɔ'ɔ, 'ydrɛŋs-] = udråbsord.

Ø

ønskemåde ['ɔnsgɔ,må:ðɔ] = optativ.

Å

å ['å:]: 文字 å. デ語の正式に用いられている文字のうちでもっとも新しい文字. 1948年に重ね綴りの aa (dobbelt-a) に替わって導入された文字.

— 同 bolle-å.

årsags(led)sætning ['å:sá(j)s(,leð),sædnɛŋ]: 「原因・理由」(を表す従位)節. 接続詞的語句 fordi, da, idet に導かれることがよくある. (例 Vi blev forsinkede fordi det regnede. <私たちは遅れてしまった, なぜなら雨が降ったからである.>)

索引

アルファベット順：

at-不定詞 *at-infinitiv*. ⇨ 不定詞
at-節 *at-sætning*, *genstandssætning*, *udsagnsledsætning*
blive-受動形 *blive-passiv*, *omskreven passiv*. ⇨ 態
der-分裂(構)文 *der-kløvning*. ⇨ 分裂(構)文
det-分裂(構)文 *det-kløvning*. ⇨ 分裂(構)文
hv-疑問文 *hv-spørgsmål*. (= 特定疑問文)
hv で始まる疑問詞 *hv-ord*
s-受動形 *s-passiv*. ⇨ 態
å 文字 å, *bolle-å*. ⇨ 重ね綴りの a

あいうえお順：

あ

アクセント符号：(1) (アクセント符号の総称として) *accent*.
⇨ 曲折アクセント符号, セディーユ, ティルデ, 分音符号, 揚音符, 抑音符
アクセント符号：(2) (= ´ (= 揚音符)) *accenttegn* (= *accent aigu*)
アブラウト = 母音交替
アポストロフィ *apostrof*

い

意味上の主語, 真の主語 *reelt subjekt*, *egentligt subjekt*
イントネーション *intonation*, *sætningsmelodi*
引用符 *anførselstegn*, *citationstegn*, *gåseøjne*
シングル引用符 (= ‘ ’, > < など) *enkelte anførselstegn*
ダブル引用符 (= “ ”, » 《 など) *dobbelte anførselstegn*
山形引用符 (= > <, » 《 など) *vinkelanførselstegn*

う

迂言形：動詞の迂言形, 迂言活用形 *omskreven form af verbet*
ウムラウト = 母音変異
埋め込み文 *indlejret sætning*, *indbygget sætning*; (とくに, 定形動詞を含まない構文について) *sekundær neksus*, *skjult sætning*

お

重い語句の区域 *tungtledsfelt*. ⇨ 後方外置構文
音, 音声 *lyd*
音節 *stavelse*

か

外位置, 外置, 外置構文 *ekstraposition*. ⇨ 前方外置構文, 後方外置構文
格 *kasus*, *fald*. ⇨ 主格, 所有格, 目的格, 与格
過去完了形 *pluskvamperfektum*
過去完了時制 *pluskvamperfektum*, *førdetid*
過去形 *præteritum*, *imperfektum*, *datidsform*
過去時制 *præteritum*, *datid*, *fortid*, *imperfektum*
過去分詞 *præteritum participium*, *datids tillægsform*, *fortids participium*,
fortids tillægsform, *førnutids tillægsform*, *kort tillægsform*, *perfektum participium*
重ね綴り *dobbeltskrivning*. ⇨ 綴り方, 子音字重ね綴り, 母音字重ね綴り

重ね綴りの aa dobbelt-a

可算名詞 tælleligt substantiv

かっこ parentes

角かっこ, 大かっこ. = [] kantet parentes

3角かっこ. = < > spids parentes

中かっこ. = { } tuborgklamme

丸かっこ. = () rund parentes

活用 ⇒ 屈折

仮定法 = 接続法

仮の主語 foreløbigt subjekt, subjektsvikar

関係節 relativsætning, henførende sætning

制限的・限定的・非挿入の関係節 ikke-parentetisk relativsætning,
bestemmende relativsætning, nødvendig relativsætning

非制限的關係節, 挿入的關係節 parentetisk relativsætning, beskrivende
relativsætning

関係代名詞 relativt pronomen, relativpronomen, henførende stedord

関係副詞 relativt adverbium

完結文 helsætning, helmening, hovedsætning (1)

完結文の核・母体 helsætningsstamme, hovedsætning (2), matrix

冠詞 artikel, kendeord. ⇒ 定冠詞, 不定冠詞

間接疑問文, 疑問(を表す従位)節 spørge(led)sætning, interrogativ ledsætning. ⇒ 従位節

間接目的語 indirekte objekt, dativobjekt, hensynsled. ⇒ 目的語

間接話法 indirekte tale. ⇒ 直接話法, 半直接話法

感嘆符 udråbstegn

感嘆文 udråbsætning

間投詞 udråbsord, interjektion, ytringsord

願望法, 願望法動詞形 optativ, ønskemåde. ⇒ 接続法

き

擬音語 ⇒ 擬声語

記号 tegn

基数 mængdetal, kardinaltal

擬声語, 擬音語 lydord, onomatopoietikon

既知形 bestemt form

既知性, 定性 bestemthed, bekendthed

基本形, 見出し語形 opslagsform, grundform (1)

義務的補語 fast prædikativ. ⇒ 補語

疑問詞 spørgeord

hv で始まる疑問詞 hv-ord

疑問代名詞 spørgende pronomen, spørgepronomen, interrogativt pronomen,
interrogativpronomen, spørgende stedord, spørgestedord

疑問符, クエスチョンマーク spørgsmålstegn

疑問文 spørgesætning, spørgsmål. ⇒ 間接疑問文, 修辞疑問文, 全体疑問文,
選択疑問文, 特定疑問文, 付加疑問文

共性 fælleskøn, commune

強勢 tryk

第1強勢, 主強勢, 強強勢 hovedtryk, stærktryk

第2強勢, 副強勢, 中強勢 bitryk

弱強勢 svagtryk, nultryk

(第1・2)強勢のある trykstærk

(第1・2) 強勢のない, 弱強勢の trykssvag

強調構文 ⇒ 分裂(構)文

強変化: 動詞の強変化 stærk bøjning af verbum

曲折アクセント符号 (= ^) cirkumflex

曲用 ⇒ 屈折

く

句 ordforbindelse

クエスションマーク = 疑問符

屈折, 語形変化 bøjning

名詞, 形容詞, 代名詞の曲用・語形変化 deklination

動詞の活用・語形変化 konjugation

屈折形 bøjningsform

屈折語尾 bøjningsendelse, endelse, fleksiv

屈折・語形変化のない ubøjelig

数による屈折変化 talbøjning

句読点 interpunktionstegn.

⇒ 感嘆符, 疑問符, コロン, コンマ, セミコロン, 点

句読点記号 (= 句読点とアクセント符号の総称) tegn

句読法 tegnsætning, interpunktion

群合成(語) gruppesammensætning

群所有格, 群属格 gruppegenitiv. ⇒ 所有格

群属格 = 群所有格

群派生(語) gruppeafledning

け

形式主語 formelt subjekt, formelt situativ

形態素 morfem

形態論, 語形論 ordlære, formlære, morfologi, orddannelseslære

形容詞 adjektiv, tillægsord

原級: 形容詞・副詞の原級 positiv, første/1. grad, grundform (2)

原形不定詞 nul-infinitiv. ⇒ 不定詞

現在完了形 perfektum

現在完了時制 perfektum, førnutid

現在形 præsens, nutidsform

現在時制 præsens, nutid

現在分詞 præsens participium, lang tillægsform, nutids tillægsform,
samtids participium

限定的: 形容詞の限定的用法 attributiv, som vedføjelset, vedføjet foran
navneordet. ⇒ 叙述的

こ

後域 slutfelt, indholdsfelt. ⇒ 前域, 中域

行為者 = 動作主

交錯(構)文 = 転移構文

合成 sammensætning, komposition

合成語 sammensætning, kompositum

群合成(語) gruppesammensætning

合成要素 sammensætningsled

合成第1要素 første sammensætningsled, førsteled

合成第2要素 andet sammensætningsled, andetled

合成第2要素, 合成最終要素 sidste sammensætningsled, sidsteled

「強意」を表す合成第1要素 forstærkende førsteled

後方外置構文 *efterstillet ekstraposition*, (*tungtledsfelt*)

語幹 *stamme*

語形成 *orddannelse*

語形変化 ⇨ 屈折

語形論 = 形態論

語根 *rod*

語根形派生(語) *roddannelse*, *rodafledning*, *rodfund*

語順 *ledstilling*, *ordstilling*. ⇨ 普通の語順, 倒置語順, 前域, 中域, 後域

固有名詞 *proprium*, *egennavn*. ⇨ 正式名称, 通称

コロ *kolon*

コンマ *komma*

コンマ法 *kommatering*

新コンマ(法) *nyt komma*, *ny kommatering* (=統一コンマ(法))

伝統的コンマ(法) *traditionelt komma*, *traditionel kommatering* (=文法的
コンマ(法))

統一コンマ(法) *enhedskomma*, *enhedskommatering* (=新コンマ(法))

文法的コンマ(法) *grammatisk komma*, *grammatisk kommatering* (=伝統的コン
マ(法))

ポーズのコンマ(法) *pausekomma*, *pausekommatering*

列挙のコンマ *opremsningskomma*

さ

再帰代名詞 *refleksivt pronomen*, *refleksivpronomen*, *tilbagevisende stedord*

最上級: 形容詞・副詞の最上級 *superlativ*, *tredje/3. grad*, *højeste grad*

し

子音, 子音字 *konsonant*; 子音 *medlyd*

子音字重ね綴り *konsonantfordobling*

指示代名詞 *demonstrativt pronomen*, *demonstrativpronomen*, *påpegende stedord*

時制 *tempus*, *tid*. ⇨ 現在時制, 過去時制, 未来時制, 現在完了時制, 過去完了
時制, 未来完了時制

自動詞 *intransitivt verbum*, *uindvirkende udsagnsord*

弱変化: 動詞の弱変化 *svag bøjning af verbum*

斜線, スラッシュ, スラントバー *skråstreg*

従位(接続) *underordning*, *hypotakse*

従位節 *ledsætning*, *bisætning*

at-節 *at-sætning*, *genstandssætning*, *udsagnsledsætning*

関係節 *relativsætning*, *henførende sætning*

制限的・限定的・非挿入的關係節 *ikke-parentetisk relativsætning*,
bestemmende relativsætning, *nødvendig relativsætning*

非制限的關係節, 挿入的關係節 *parentetisk relativsætning*, *beskrivende
relativsætning*

疑問(を表す従位)節, 間接疑問文 *spørge(led)sætning*, *interrogativ led-
sætning*

結果(を表す従位)節 *følge(led)sætning*

原因・理由(を表す従位)節 *årsags(led)sætning*

条件(を表す従位)節 *betingelses(led)sætning*, *konditionalsætning*

譲歩(を表す従位)節 *indrømmelses(led)sætning*

時(を表す従位)節 *tids(led)sætning*, *temporal ledsætning*

比較(を表す従位)節 *sammenlignings(led)sætning*

目的・意図(を表す従位)節 *hensigts(led)sætning*

従位接続詞 *underordningskonjunktion*, *underordnende konjunktion*

従位統合体 *underordningsforbindelse, hypotagme*
修辭疑問文 *udråbsspørgsmål, retorisk spørgsmål*
終止符 ⇒ 点
修飾語句・要素 *adled*
主格 *nominativ, grundledsfald, nævnefald*
主格補語 *prædikativ til subjekt, subjektsprædikativ, omsagnsled til grundled. ⇒ 補語*
主語 *subjekt, grundled. ⇒ 意味上の主語, 仮の主語, 形式主語, 論理的主語*
主節 *hovedsætning*
主題 *tema. ⇒ 題述*
主題化 *tematisering*
述語 ⇒ 補語
述語動詞: (文構成素としての) 述語動詞, 定形動詞 *finit verbal*
述語動詞句 *verbal, verballed, udsagnsled, verbalkæde*
受動形 *passiv, lideform. ⇒ 受動態*
 blive-受動形 blive-passiv, omskreven passiv
 s-受動形 s-passiv
受動者 *patiens, patient*
受動態 *passiv, lideart. ⇒ 受動形*
主要素 = 中核語句
省略: 省略語(句), 略語 *forkortelse*
 語(句)の最初の文字を用いた省略語形 *initialforkortelse*
 語句の省略形に付す点・ピリオド *forkortelsespunktum, forkortelsestegn.*
 ⇒ 点
 省略語句を示す点々 *udeladelsesprikker. ⇒ 点々*
省略文 *ufuldst ndig sætning, elliptisk sætning*
叙述的: 形容詞の叙述的用法 *prædikativ. ⇒ 限定的*
序数 *ordenstal, ordinaltal*
女性 *femininum, hunkøn*
助動詞 *hjælpeverbum, hj lpeudsagnsord*
所有格, 属格 *genitiv, ejefald, till gsfald. ⇒ 群所有格*
所有代名詞 *possessivt pronomen, possessivpronomen, ejestedord*
シンタックス = 統語論
真の主語 = 意味上の主語

す

随意的補語 *frit prædikativ, tilstandsbetegnelse. ⇒ 補語*
数 *tal, numerus. ⇒ 単数(形), 複数(形)*
 数による屈折変化 *talbøjning*
数詞 *talord, numerale. ⇒ 基数, 序数*
スラッシュ, スラントバー = 斜線

せ

性 *køn, genus. ⇒ 共性, 中性, 女性, 男性*
正式名称: 固有名詞の正式名称 *officielt navn. ⇒ 通称*
正書法 *retskrivning, ortografi*
 正しい綴り字法 *retstavning, ortografi*
声門せばめ音 *stød*
世代別言語 *kronolekt, generationssprog*
節 *sætning. ⇒ 従位節, 主節, 文*
接続: 接続の種類 *forbindelsesart. ⇒ 従位(接続), 等位(接続), 同位(接続)*
接続語域 *forbinderfelt*

接続詞 *konjunktion*, *bindeord*. ⇒ 従位接続詞, 等位接続詞, 同位接続詞
接続詞的語句 *konjunktionale*, *bindeordsled*
接続法, 仮定法, 接続法動詞形 *konjunktiv*, *afhængig måde*, *forestillende måde*, *ønskemåde*,

= 願望法, 願望法動詞形 *optativ*, *ønskemåde*

接頭辞 *præfiks*, *forstavelse*

接頭辞による派生(語) *præfiksafledning*

接尾辞 *suffiks*, *afledningsendelse*

接尾辞による派生(語) *suffiksafledning*

セディュー (子音字の下に添える鉤形符号; ç = セディュー付きの c) *cedille*

セミコロ *semikolon*

ゼロ形, 無変形 *nul-form*, *nøgenform*. ⇒ 未知形

前域, 文頭域 *forfelt*, *fundamentfelt*. ⇒ 中域, 後域

前域より前の区域 *løst fundament*. ⇒ 前方外置構文

先行詞, 相関語句 *korrelat*

全体疑問文 *helhedsspørgsmål*

選択疑問文 *modsetningsdelt spørgsmål*, *disjunktivt spørgsmål*

前置詞 *præposition*, *forholdsord*

前置詞に支配される語句 *styrelse*, *regimen*

前置詞句 *præpositionsforbindelse*, *forholdsordsled*, *præpositionsled*

センテンス = 文

前方外置構文 *foranstillet ekstraposition*, (*løst fundament*)

そ

相関語句, 先行詞 *korrelat*

相互代名詞 *gensidigt pronomen*, *gensidigt stedord*, *reciprokt pronomen*

挿入語句・節 *indskud*, *parentetisk indskud*

属格 = 所有格

た

態 *diatese*, *art*. ⇒ 能動態, 受動態, 中動態

対格 ⇒ 目的格

題述 *rema*. ⇒ 主題

代動詞 *vikarverb*

代名詞 *pronomen*, *stedord*

⇒ 関係代名詞, 疑問代名詞, 再帰代名詞, 指示代名詞, 所有代名詞, 相互代名詞, 2人称代名詞, 人称代名詞, 不定代名詞

代理主語 = 仮の主語

正しい綴り字法 *retstavning*, *ortografi*. ⇒ 正書法

ダッシュ *tankestreg*. ⇒ ハイフン

直接話法を示すダッシュ *replikstreg*, *talestreg*

他動詞 *transitivt verb*, *indvirkende udsagnsord*

ためらいや文・語句が未完であることを示す点々 *tøveprikker*. ⇒ 点々

単一綴り (子音字または母音字の) *enkeltskrivning*. ⇒ 綴り方

単数(形) *singularis*, *ental*. ⇒ 数

男性 *maskulinum*, *hankøn*

ち

中域 *centralfelt*, *neksusfelt*. ⇒ 前域, 後域

中核語句, 主要素 *kerneled*, *overled*

中間態 = 中動態

中性: (とくにデ語に関して) *intetkøn*; (とくに外国語に関して) *neutrum*

中動態, 中間態 *medium*

直説法, 直説法動詞形 *indikativ, fortællemaade, fremsættende maade*
直接目的語 *direkte objekt, akkusativobjekt, direkte genstandsled,*
genstandsled, objekt. ⇒ 目的語
直接話法 *direkte tale, anført tale.* ⇒ 間接話法, 半直接話法
直接話法を示すダッシュ *replikstreg, talestreg.*
陳述(文), 平叙文 *udsagn.* ⇒ 平叙文

つ

通称: 固有名詞の通称, 呼び名 *kaldenavn.* ⇒ 正式名称

綴り方: 文字の綴り方 *stavning.* ⇒ 分かち書き, まとめ書き, 分割, 単一綴り,
重ね綴り

綴り字 = 文字

綴り字法: 正しい綴り字法 *retstavning, ortografi.* ⇒ 正書法

て

定冠詞 *bestemt artikel*

定形: (屈折形としての) 動詞定形 *finit form, finit verbum*
(文構成素としての) 定形動詞 *finit verbal*

定性 = 既知性

ティルデ, 波形符号 (= ~) *tilde*

点, ビリオド *punktum*

終止符, ビリオド *slutpunktum*

語句の省略形に付すビリオド, 省略点 *forkortelsespunktum, forkortelses-*
tegn

転移構文, 交錯(構)文 *sætningsknode*

伝達部 *inkvit, anførende sætning*

点々 *prikker*

省略語句を示す点々 *udeladelsesprikker*

ためらいや文・語句などが未完であることを示す点々 *tøveprikker*

と

等位(接続) *sideordning, paratakse*

等位接続詞 *sideordningskonjunktion, sideordnende konjunktion*

等位統合体 *sideordningsforbindelse, paratagme*

同位(接続) *samordning*

同位接続詞 *samordningskonjunktion*

同格 *apposition, navnesamstilling, navnetillæg, parentetisk tilføjelse*

統合体 *helhed, syntagme*

統語論, シンタックス *syntaks, ordføjningslære, sætningsbygning, sætnings-*
lære

動作主 *agens, agent*

動詞(品詞としての) *verbum, udsagnsord.* ⇒ 自動詞, 他動詞, 助動詞, 法助動
詞, 代動詞, 定形, 不定形, 不定詞, 述語動詞(句), 複合述語動詞句

倒置語順 *inversion, omvendt ordstilling.* ⇒ 普通の語順

動名詞 *verbalsubstantiv, sætningsord*

特定疑問文 *enkeltheds spørgsmål, hv-spørgsmål*

独立語としては存在しない合成語幹からの派生(語) *samdannelse*

度量衡の単位 *måleenhed*

な

波形符号 = ティルデ

に

二重母音 *diftong, tvelyd*

2 人称代名詞 *tiltalepronomen, andenpersonspronomen (= 2.-persons-pronomen), tiltalestedord*

人称 *person*

1 / 2 / 3 人称 *1./2./3. person*

人称代名詞 *personligt pronomen, personligt stedord*

ね

ネクサス *neksus*

の

能動形 *aktiv, handleform*

能動態 *aktiv, handleart*

は

ハイフン *bindestreg*

派生 *afledning, derivation*

派生語 *afledning, derivat. ⇒ 接頭辞による派生(語), 接尾辞による派生(語), 語根形派生(語), 群派生(語), 独立語としては存在しない合成語幹からの派生(語)*

派生接辞 *afledningselement, affiks, derivativ*

発話 *ytring, mening, meningshelhed*

半直接話法 *dækning, dækket direkte tale. ⇒ 間接話法, 直接話法*

ひ

比較級: 形容詞・副詞の比較級 *komparativ, anden/2. grad, højere grad*

比較変化 *komparation, gradbøjning. ⇒ 原級, 比較級, 最上級*

ピリオド ⇒ 点

品詞 *ordklasse. ⇒ 冠詞, 間投詞, 擬声語, 形容詞, 数詞, 接続詞, 前置詞, 代名詞, 動詞, 名詞, 副詞*

ふ

付加疑問文 *påhængsspørgsmål, spørgende tilføjelse*

不可算名詞 *utælleligt substantiv*

複合述語動詞句 *komplekst verbal, sammensat verbal*

副詞 *adverbium, biord*

関係副詞 *relativt adverbium*

疑問副詞 *spørgende adverbium*

純副詞 *rent adverbium*

程度を表す副詞 *gradsadverbium*

時を表す副詞 *tidsadverbium*

様態を表す副詞 *mådesadverbium*

話者の心的態度を表す文修飾副詞 *holdningsadverbium, kommentaradverbium*

副詞的語句 *adverbial, adverbialled, biled.*

形容詞に屈折語尾 *-t* を付して造られる副詞的語句 *t-adverbial*

程度を表す副詞的語句 *gradsadverbial*

時を表す副詞的語句 *tidsadverbial*

様態を表す副詞的語句 *mådesadverbial*

話者の心的態度を表す文修飾の副詞的語句 *holdningsadverbial, kommentaradverbial*

複数(形) *pluralis, flertal*

普通の語順 *ligefrem ordstilling. ⇒ 倒置語順*

普通名詞 *appellativ, fællesnavn*

物質名詞 *masseord*

不定冠詞 *ubestemt artikel*

不定形: (屈折形としての) 動詞不定形 *infiniit form, infinitiit verbum*

(文構成素としての) 不定形動詞 *infiniit verbal*

不定詞 *infinitiv*, *navneform*, *navnemåde*

at-不定詞 *at-infinitiv*

原形不定詞 *nul-infinitiv*

不定代名詞 *ubestemt pronomen*, *indefinit pronomen*, *ubestemt stedord*

文 (= センテンス, 節) *sætning*

⇒ 完結文, 主節, 従位節, 転移構文, 分裂構文, 埋め込み文, 省略文, 文相当
語句, 平叙文, 陳述(文), 疑問文, 感嘆文, 命令文

分音符号 (= ``) *trema*

分割: 語の分割 *orddeling*, *stavelsesdeling*

文構成素 *sætningsled*

分詞 *participium*, *tillægsform*, *tillægsmåde*. ⇒ 過去分詞, 現在分詞

文相当語句 *sætningsemne*

文頭域 = 前域

分裂(構)文 *sætningskløvning*

der-分裂(構)文 (= *der* を形式主語とする構文, *der*-構文) *der-kløvning*

det-分裂(構)文 (= 強調構文) *det-kløvning*

へ

平叙文, 陳述文 *fremsettende sætning*. ⇒ 陳述(文)

ほ

母音, 母音字 *vokal*; 母音 *selvlyd*

母音交替, アブラウト *aflyd*. ⇒ 母音変化

母音字重ね綴り *vokalfordobling*

母音変異, ウムラウト *omlyd*. ⇒ 母音変化

母音変化: 屈折または派生の際に起こる母音変化 *vokalskifte*

⇒ 母音交替, 母音変異

法 *modus*, *måde*. ⇒ 直説法(形), 命令法(形), 接続法(形)

法助動詞 *modalverbum*, *mådesudsagnsord*

補語, 述語 *prædikativ*, *omsagnsled*, *prædikativ*. ⇒ 主格補語, 目的補語, 義務
的補語, 随意的補語

ま

まとめ書き *sammenskrivning*. ⇒ 綴り方

み

見出し語形 = 基本形

未知形 *ubestemt form*. ⇒ ゼロ形

未来完了時制 *førfremtid*

未来形 *futurum*

未来時制 *futurum*, *fremtid*

む

無変化形 = ゼロ形

め

名詞 *substantiv*, *navneord*. ⇒ 普通名詞, 固有名詞, 物質名詞, 可算名詞,
不可算名詞

命令文 *imperativsætning*

命令法 *imperativ*, *bydemåde*

命令法動詞形 *imperativ*, *bydeform*, *bydemåde*

も

目的格, 対格 *akkusativ*, *afhængighedsfald*, *genstandsfald*

目的語 *objekt*, *genstandsled*

間接目的語 *indirekte objekt*, *dativobjekt*, *hensynsled*

直接目的語 *direkte objekt*, *akkusativobjekt*, *direkte genstandsled*, *gen-*

standsled, objekt

目的補語 prædikativ til objekt, objektsprædikat, omsagnsled til
genstandsled. ⇨ 補語

文字: 文字, 綴り字 bogstav

要素結合用の文字 bindebogstav, fugebogstav

文字表象語 bogstavord

よ

揚音符 (= ˘) accent aigu (= accenttegn). ⇨ アクセント符号

要素結合用の文字 bindebogstav, fugebogstav

与格 dativ, hensynsfald

抑音符 (= ˘) accent grave

呼びかけの語 tiltaleord

呼び名 = 通称

り

略語 ⇨ 省略語(句)

れ

列挙のコンマ opremsningskomma. ⇨ コンマ法

ろ

論理的主語 indholdssubjekt, logisk subjekt

わ

分かち書き særskrivning

En japansk oversættelse af *Grammatisk talt*

Hideo Mase

Dette er en japansk oversættelse af *Grammatisk talt. Anbefalede sproglige betegnelser*. (Henrik Galberg Jacobsen (red.). 1996. København: Dansk-lærerforeningen & Dansk Sprognævn. ISSN 0415-0155. ISBN 87-7704-4061.) Med Sprognævnets tilladelse har oversætteren suppleret ca. 50 opslagsord (dem med efterstillet +). Desuden har oversætteren tilføjet nogle hjælpende kommentarer (dem i parenteserne []), udtaleangivelse af opslagsord og et japansk-dansk register.

参 考 文 献

(発行地は特記のないかぎり København)

文法書, 論文:

- Afzelius, Otto *et al.* 1986. *Dansk grammatik for udlændinge*. Special-pædagogisk forlag.
- Allan, Robin *et al.* 1995. *Danish: A Comprehensive Grammar*. London and New York: Routledge.
- Becker-Christensen, Christian & Peter Widell. 1995. *Politikens Nudansk Grammatik*. 1. udg., 1. opl. Politikens Forlag.
- Diderichsen, Paul. 1962. *Elementær Dansk Grammatik*. 3. udg. Gyldendal.
- Fischer-Hansen, Barbara & Ann Kledal. 1994. *Grammatikken – håndbog i dansk grammatik for udlændinge*. 1. udg., 3. opl. Special-pædagogisk forlag.
- Galberg Jacobsen, Henrik. 1982. "HVORDAN KAN DET VÆRE? Noget om spørgsmål og svar i moderne dansk". Osaka: *IDUN* IV, 85-122.
- . 1988. *Erhvervsdansk. Opslagsbog*. 2. reviderede udgave. Århus: Det Schønbergske Forlag.
- Galberg Jacobsen, Henrik & Peder Skyum-Nielsen. 1996. *Dansk sprog. En grundbog*. Århus: Det Schønbergske Forlag.
- Hansen, Aage. 1967. *Moderne dansk*. Grafisk Forlag.
- Hansen, Erik. 1968. *Sprogets mekanisme*. Jul. Gjellerups Forlag.
- Lomholt, Jørgen. 1982. *Le Danois Contemporain*. Akademisk Forlag.
- Mikkelsen, Kr. 1911. (Reprint 1975). *Dansk ordføjningslære*. Hans Reitzels Forlag.
- Rehling, Erik. 1965. *Det danske sprog*. Tredie, helt omarbejdede udgave. J. H. Schultz Forlag.

- 岡田令子・菅原邦城・間瀬英夫．1984．『現代デンマーク語入門』．東京：大学書林．
- 新谷俊裕．1986．「デンマーク語の *s*-形動詞による中立態」．*IDUN* Ⅶ号，5-25．
- ．1994．「現代デンマーク語の文法的コンマ法」．*IDUN* 11号，73-114．
- ．1996．「デンマーク語における名詞の既知形を先行詞とする制限的関係節について」．*IDUN* 12号，105-148．
- 間瀬英夫．1988．「デンマーク語の否定辞 *IKKE* の叙述的用法」．*IDUN* Ⅷ号，33-54．
- ．1996．「デンマーク語の述部不定詞句の論理的主語」．*IDUN* 12号，83-104．

辞典：

- NDO = Becker-Christensen, Christian & Peter Widell (red.). 1995. *Politikens Nudansk Ordbog & Sprogbrugsleksikon*. 15. udg. Politikens Forlag.
- RO = Dansk Sprognævn. 1986 (1996). *Retskrivningsordbogen*. 2. udg., 1. opl. Aschehoug Dansk Forlag.
- SND = Becker-Christensen, Christian *et al.* (red.). 1996. *Politikens Store Nye Nudansk Ordbog*. 1. udg., 1. opl. Politikens Forlag.

発音辞典：

- Hansen, Peter Molbæk. 1990. *Udtaleordbog*. Gyldendalske Boghandel, Nordisk Forlag.
- Brink, Lars *et al.* 1991. *Den Store Danske Udtaleordbog*. Munksgaard.